TABL CYNNWYS

	Tudalen
Rhagair a Chyflwyniad	
1. Y Broses o Bennu Cyllideb	1-4
2. Cyllideb 2013/14 – Trosolwg	5-8
3. Lefelau'r Dreth Gyngor	9-10
4. Crynodeb o'r Gyllideb	
a. Cyllideb Refeniw (Net)	11
b. Crynodeb o'r Rhaglen Gyfalaf	12-13
5. Cyllidebau'r Cyfarwyddiaethau – Refeniw a Chyfalaf	
a. Plant	14-21
b. Lles	22-30
c. Cymunedau	31-40
ch. Swyddogaethau Corfforaethol	41-43
- Cyllid a Pherfformiad, Adnoddau Dynol a Datblygu Sefydliadol a Thechnoleg, Eiddo a Gwasanaethau Cwsmeriaid	44-46
- Gwasanaethau Cyfreithiol a Rheoliadol	47
6. Rhestr Termau	48-50

RHAGAIR Gan Swyddog Dros Dro Adran 151 – Ness Young

Noda Strategaeth Ariannol Tymor Canolig y Cyngor sut mae'r Cyngor yn bwriadu defnyddio ei adnoddau dros y pedair blynedd nesaf i helpu i gyflawni ei flaenoriaethau corfforaethol a'i ddyletswyddau statudol. Mae'r strategaeth yn adlewyrchu rhagolwg gwariant economaidd a chyhoeddus y DU yn ogystal â'r cynnydd a ragwelir yn y galw am wasanaethau yn sgil twf demograffig.

2013-14 yw blwyddyn olaf cyfnod presennol yr Adolygiad o Wariant sydd wedi gweld y cyllid refeniw gan Lywodraeth Cymru yn cael ei leihau 9.2% mewn termau real ers 2010-11. Yn ystod y cyfnod hwnnw, rydym hefyd wedi gweld ein cyllid cyfalaf bron yn cael ei haneru mewn termau real yn ogystal â gostyngiad yn yr incwm a gawn drwy ffioedd a thaliadau, buddsoddi-adau a gwerthoedd tir llai o ganlyniad i'r economi wan.

Yn anffodus, erys y rhagolwg ar gyfer arian cyhoeddus yn llwm a disgwylir toriadau pellach mewn gwariant cyhoeddus dros y pedair blynedd nesaf a thu hwnt.

Amcangyfrifa'r Cyngor y bydd angen iddo sicrhau arbedion refeniw rheolaidd gwerth £24 miliwn rhwng 2013-14 a 2016-17 er mwyn cyflawni ei flaenoriaethau gwella corfforaethol ac ymateb i gynnydd yn y galw am wasanaethau. Mae'r Cyngor yn ymrwymedig i leihau effaith toriadau ariannol ar y gwasanaethau a ddarperir i ddinasyddion ac felly bydd yn ceisio dod o hyd i o leiaf hanner y £24 miliwn drwy gydweithio o fewn y Cyngor a chyda phartneriaid er mwyn sicrhau arbedion pellach o'n had-noddau ffisegol, dynol, ariannol a thechnolegol.

Mae nifer o gynigion ar gyfer sicrhau arbedion yn dibynnu ar newid y ffordd y darperir gwasanaethau ac mae cydweithio ac ar-loesi ar frig yr agenda. Ni fu erioed mor bwysig i ddatblygu gwaith partneriaeth a mynd ar drywydd mentrau fel ailfodelu gwasanaethau, er mwyn sicrhau eu bod yn cynnig gwerth da am arian ac yn diwallu anghenion y gymuned leol.

O ystyried y rhagolwg economaidd heriol a'r ansicrwydd a ddaw yn sgil newid, mae'n bwysig bod y Cyngor, pobl leol, busnesau lleol, mentrau a sefydliadau, a'r trydydd sector, yn gweithio gyda'i gilydd ac yn rhannu eu hadnoddau er mwyn sicrhau newid cadarnhaol a darparu gwasanaethau gwell.

CYFLWYNIAD

Cyllideb 2013/14 a Strategaeth Ariannol Tymor Canolig 2014/15 - 2016/17

Cymeradwywyd y Gyllideb a'r Dreth Gyngor ar gyfer 2013/14 gan y Cyngor ar 27 Chwefror 2013. Roedd yn cynnwys y Strategaeth Ariannol Tymor Canolig sy'n pennu cyllidebau dangosol ar gyfer y cyfnod o 2014/15 i 2016/17.

Mae'r llyfr cyllideb hwn yn darparu trosolwg o Gyllideb Refeniw'r Cyngor ar gyfer 2013/14 ac yn amlinellu'r cynigion ar gyfer 2014/15 a 2016/17. Mae hefyd yn cynnwys y Rhaglen Gyfalaf rhwng 2013/14 a 2022/23 ac yn rhoi cyllidebau refeniw a chyfalaf manwl ar gyfer Cyfarwyddiaethau ar gyfer 2013/14.

Pen-y-bont ar Ogwr

Fel un o'r 22 o awdurdodau lleol unedol a grëwyd ym mis Ebrill 1996 yn dilyn ad-drefnu llywodraeth leol yng Nghymru, mae Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr yn darparu'r holl brif wasanaethau llywodraeth leol ar gyfer pobl yr ardal. Wedi ei lleoli ar arfordir Môr Hafren a chyda chymysgedd o gymunedau trefol a gwledig, mae'r fwrdeistref sirol yng nghalon ddaearyddol De Cymru. Nododd y cyfrifiad swyddogol diwethaf fod gan y fwrdeistref boblogaeth o tua 139,178, cynnydd o 8.2% ers y cyfrifiad blaenorol yn 2001.
Mae ei 28,500 hectar o arwynebedd tir yn ymestyn 20km o'r dwyrain i'r gorllewin gan gynnwys cymoedd Llynfi, Garw ac Ogŵr. Y trefi mwyaf yw Pen-y-bont ar Ogwr, Maesteg a'r dref lan môr boblogaidd, Porthcawl.

Cyllid 2013/14 – Trosolwg

Mae'r Cyngor wedi cymeradwyo cyllideb net derfynol o £255.868M ar gyfer 2013/14, a chynnydd cyfartalog cyffredinol o 3.91% ym mand D y Dreth Gyngor.

Cyflwynwyd adroddiadau ar gynigion drafft y gyllideb refeniw sy'n amlinellu'r pwysau ar y gyllideb a gostyngiadau'r gyllideb a'r effaith ar y Cyngor, i'r Cabinet ar 11eg Rhagfyr 2012, a chymeradwywyd y gyllideb derfynol gan y Cyngor ar 27 Chwefror 2013.

Cyhoeddwyd Setliad Terfynol Llywodraeth Leol ar gyfer 2013/14 ar 11eg Rhagfyr 2012. Mae'r cyllid ym Mhen-y-bont ar Ogwr ar gyfer 2013/14 (ar ôl ystyried grantiau penodol a drosglwyddwyd i mewn i'r setliad ac allan ohono) wedi cynyddu 1.3%. Er bod y ffigur hwn ychydig yn uwch na'r cynnydd o 1.2% yng Nghymru ar gyfartaledd, mewn termau real, yn seiliedig ar fynegai prisiau defnyddwyr mis Rhagfyr, sef 2.7%, mae hyn yn gyfystyr â thoriad o 1.4% mewn termau real. Mae'r lefelau cyllid dangosol ar gyfer 2014/15 yn cynnwys cynnydd o 0.6% ar gyfer Pen-y-bont ar Ogwr. Fodd bynnag, gan na ddisgwylir 'Adolygiad Cynhwysfawr o Wariant' Llywodraeth y DU tan haf 2013, nid yw Llywodraeth Cymru wedi rhoi unrhyw awgrym o ddyraniadau cyllid ar gyfer y cyfnod o 2015/16 i 2016/17.

Mae'r gwaith o ddatblygu'r Rhaglen Gyfalaf wedi dilyn egwyddorion y Strategaeth Ariannol Tymor Canolig ac wedi cynnwys adolygiad o'r rhaglen bresennol yng ngoleuni'r Setliad (cyllid cyfalaf cyffredinol o £6.354M ar gyfer 2013/14) yn ogystal â'r dyraniadau blynyddol hanesyddol i feysydd gwasanaeth penodol e.e. Grant Cyfleusterau i'r Anabl a Chyllid Adnewyddu Arbennig. Am y tro, tybir y bydd y lefel hon o gyllid yn parhau'n gyson am flynyddoedd ar ôl 2014/15 ond caiff hyn ei adolygu unwaith y bydd canlyniad ac effaith Adolygiad Cynhwysfawr o Wariant 2013 yn hysbys.

Mae'r tabl isod yn rhoi manylion rhai o'r meysydd â blaenoriaeth y mae'r awdurdod wedi dyrannu cyllid ychwanegol iddynt er mwyn mynd i'r afael â'r pwysau ar y gyllideb:-

Cyswllt â'r Flaenoriaeth Gwella Gorfforaethol	Adnoddau a Ddyrannwyd
Codi dyheadau a gwella cyflawniad addysgol	• £1.678m - dyraniad ychwanegol yn y gyllideb i fodloni gofynion Diogelu Llywodraeth Cymru ar gyfer ysgolion. • £200k i ymateb i'r galw mewn ysgolion prif ffrwd ar gyfer disgyblion â phroblemau ymddy-
Helpu pobl sy'n agored i niwed a phobl hŷn i aros yn annibynnol	• £415k - pwysau ychwanegol y gwasanaeth o ganlyniad i nifer gynyddol y bobl hŷn y mae angen gwasanaethau Gofal Cymdeithasol i Oedolion arnynt. • £550k - ymateb i'r duedd gynyddol o 'daliadau uniongyrchol' i ddefnyddwyr gwasanaethau sy'n ffafrio arddel eu dewis eu hunain a thalu am eu trefniadau gofal eu hunain. • £253k i fynd i'r afael ag effaith y cap £50 yn sgil newidiadau deddfwriaethol i'r Cap ar Godi Tâl Tecach.
Busnes Fel Arfer Arall	• £1.1m tuag at ofalu am Blant sy'n Derbyn Gofal. • £250k i ymateb i'r galw am leoedd mewn ysgolion arbennig yn y fwrdeistref . • £130k tuag at gostau refeniw posibl mewn perthynas â dymchwel hen ysgol Fabanod Blaenllynfi yn dilyn agor Ysgol Gynradd Caerau. • Rhaglen werth £100k o welliannau mewn perthynas â Gwasanaethau Stryd, gan gynnwys arwyddion traffig a gosod colofnau goleuadau stryd LED newydd yn lle'r hen rai.

Mae'r tabl canlynol yn rhoi crynodeb o ddyraniad y gwariant net cyllidebol cyffredinol o £255.868m ar gyfer 2013/14:

	Cyllideb Ddiwygiedig 2012/13 (1) £,000	Chwyddiant (2) £,000	Pwysau / Diogelu Llywodraeth Cymru £,000	Gostyngiadau yn y Gyllideb £,000	Arall £,000	Cyllideb 2013/14 £,000
Plant (Ac eithrio ysgolion)	39,471	136	2,232	(655)	(1,088)	40,096
Ysgolion	82,148	0	1,678	0	1,088	84,914
Gofal Cymdeithasol i Oedolion	38,251	523	1,293	(685)	0	39,382
Byw'n Iach	6,725	99	0	(315)	0	6,509
Cymunedau	24,219	225	125	(1,191)	0	23,378
Perfformiad	16,975	237	113	(410)	0	16,915
Gwasanaethau Cyfreithiol a Rheoliadol	5,765	2	60	(150)	0	5,677
Cyfanswm Gwariant y Gwasanaeth	213,554	1,222	5,501	(3,406)		**216,871**
Cynllun y Dreth Gyngor	0	0	0	0	12,625	12,625
Atgyweirio a Chynnal a Chadw	1,200	0	0	0	0	1,200
Ardollau	7,010	40	0	0	0	7,050
Cyllido Cyfalaf	10,715	0	0	0	0	10,715
Cyllidebau Corfforaethol	6,289	1,113	400	(300)	395	7,897
Cyfanswm y Gyllideb Refeniw	**238,768**	**2,375**	**5,901**	**(3,706)**	**13,020**	**256,358**
Y Defnydd o Gronfeydd Wrth Gefn						(490)
Cyfanswm y Gyllideb Refeniw Net						**255,868**

(1) Mae cyllideb ddiwygiedig 2012/13 yn cynnwys nifer o grantiau penodol a drosglwyddwyd i setliad terfynol 2013/14.

(2) Dyrannwyd chwyddiant prisiau i gyllidebau gwasanaethau ac mae'n cynnwys darpariaeth ar gyfer costau ynni yn seiliedig ar brisiau contract, ardrethi busnes, costau bwyd ac ymrwymiadau cytundebol mawr eraill yn y dyfodol. Mae darpariaeth wedi'i chadw'n ganolog o fewn cyllidebau corfforaethol a gaiff ei hadolygu yn dibynnu ar ganlyniadau negodiadau tâl ac unrhyw chwyddiant mewn prisiau contract yn seiliedig ar alw nas rhagwelir.

** ++Mae rhagor o fanylion yn Adroddiad y Cyngor, dyddiedig xx Chwefror 2013, sy'n cynnwys gwybodaeth ategol am y pwysau a'r gostyngiadau a gymeradwywyd a manylion am gyllidebau dangosol ar gyfer y cyfnod o 2014/15 i 2016/17.

Mae'r tabl isod yn dangos sut mae dyraniadau cyllideb 2013/14 yn cyfrannu at flaenoriaethau gwella corfforaethol ac yn cefnogi busnes craidd (busnes fel arfer).

Blaenoriaethau Gwella Corfforaethol Cyllideb 2013/14			
Cyfarwyddiaeth	**Blaenoriaethau Gwella Corfforaethol £000**	**Busnes Craidd £000**	**Cyfanswm £000**
Plant ac eithrio ysgolion	7,076	33,020	40,096
Ysgolion	84,914	0	84,914
Gofal Cymdeithasol i Oedolion	36,695	2,687	39,382
Byw'n Iach	6,454	55	6,509
Cymunedau	6,267	17,111	23,378
Perfformiad	(196)	17,112	16,916
Gwasanaethau Cyfreithiol a Rheoliadol	3,593	2,084	5,677
Cyllidebau Corfforaethol	12,625	26,371	38,996
Gofyniad Cyllideb Net	**157,428**	**98,440**	**255,868**

Strategaeth Ariannol Tymor Canolig 2014/15 a Thu Hwnt

Mae'r adran hon yn rhoi gwybodaeth am Strategaeth Ariannol Tymor Canolig arfaethedig y Cyngor ar gyfer y pedair blynedd ariannol nesaf. Diben y Strategaeth yw disgrifio sut mae'r Cyngor yn bwriadu defnyddio ei adnoddau er mwyn cyflawni ei flaenoriaethau corfforaethol a'i ddyletswyddau corfforaethol, gan gynnwys rheoli pwysau a risgiau ariannol dros y pedair blynedd nesaf. Nid yw ffigurau setliadau ar gyfer 2014-15 a thu hwnt yn hysbys ar hyn o bryd. Felly, gwnaed tybiaethau yn seiliedig ar ddealltwriaeth o'r hyn a allai ddigwydd. Mae hyn yn golygu na ellir cynllunio lefelau'r dreth gyngor yn y dyfodol gyda sicrwydd. Gan gydnabod yr ansicrwydd hwn, datblygwyd y Strategaeth gan ystyried senarios posibl o ran adnoddau (gwaethaf, gorau a mwyaf tebygol) yn seiliedig ar ystod gymharol eang o setliadau a lefelau treth gyngor posibl yn y dyfodol.

Mae'r Strategaeth yn seiliedig ar y Senario Mwyaf Tebygol o fwlch o £24m yn y gyllideb, sy'n cynnwys cynnydd argymelledig o 3.5% yn y dreth gyngor ar gyfer 2013-14. Mae'r tabl isod yn dangos yr arbedion sy'n ofynnol i ariannu'r bwlch yn y gyllideb ar gyfer y cyfnod o 2014-15 i 2016-17 ar ôl cyflwyno codiadau amrywiol yn y dreth gyngor, yn amrywio o 0% i 5%.

Arbedion Gofynnol yn seiliedig ar Senarios Cynnydd yn y Dreth Gyngor

Senarios Cynnydd yn y Dreth Gyngor	Arbedion Gofynnol 2013/14	Arbedion Gofynnol 2014/15	Arbedion Gofynnol 2015/16	Arbedion Gofynnol 2016/17	Cyfanswm Arbedion Gofynnol
Amrediad %	**£000**	**£000**	**£000**	**£000**	**£000**
0%	5,500	8,600	8,400	7,400	29,900
0.5% i 3.5%	**3,706**	**6,650**	**7,910**	**5,550**	**23,816**
5%	2,500	5,700	5,400	4,400	18,000

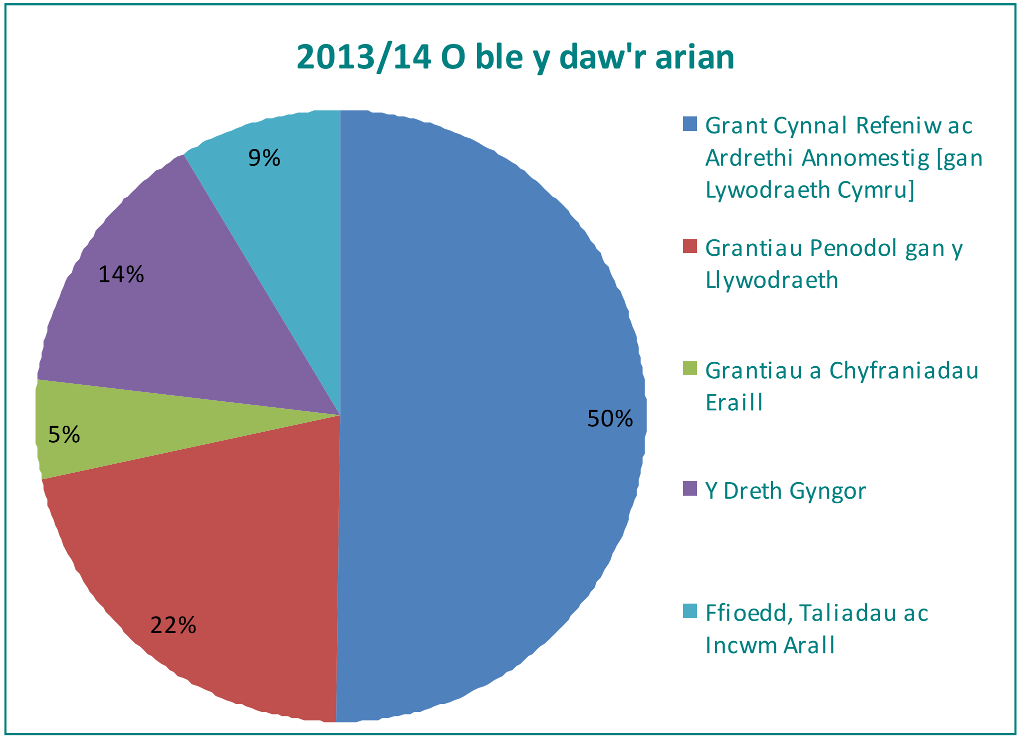
++Mae rhagor o fanylion yn Adroddiad y Cyngor, dyddiedig 27 Chwefror 2013, sy'n rhoi gwybodaeth ychwanegol am reoli adnoddau'r Strategaeth.

Cyllideb Refeniw Gros 2013/14

Mae cyllideb refeniw'r Cyngor yn cefnogi gweithrediadau o ddydd i ddydd gwasanaethau ac fe'u hariennir fel a ganlyn:

O ble y daw'r arian:

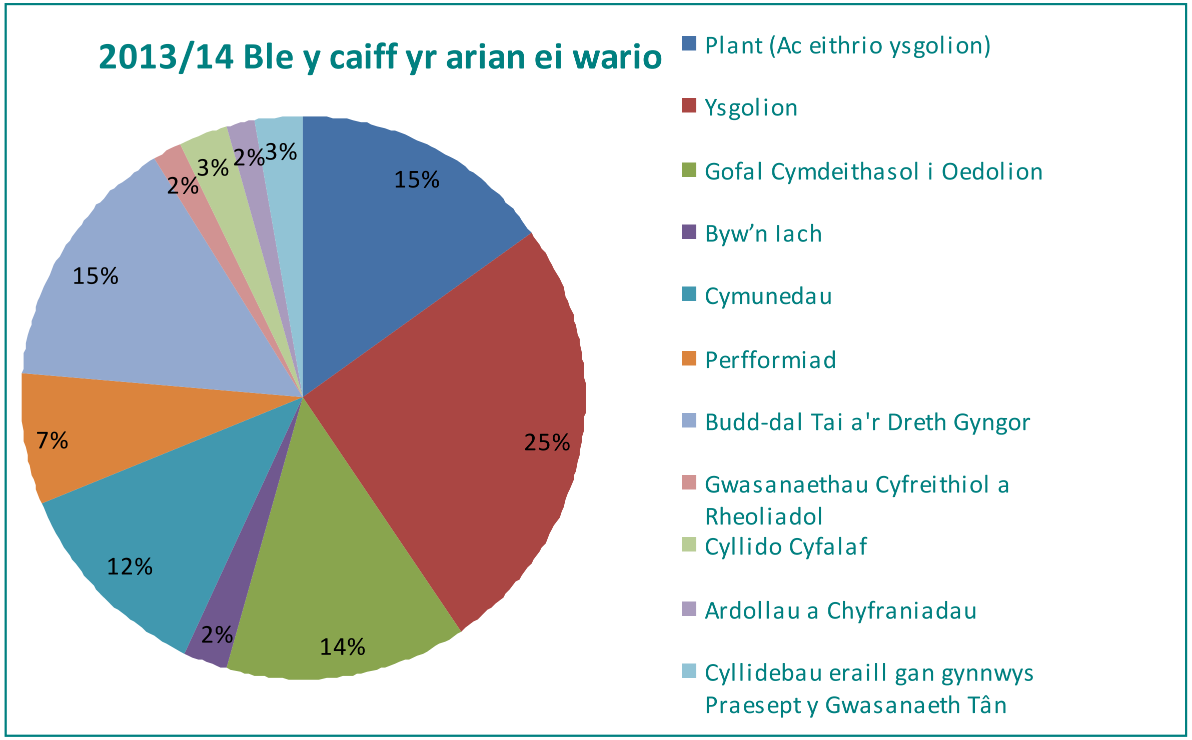
Ffynhonnell	2013/14 £M
Grant Cynnal Refeniw ac Ardrethi Annomestig [gan Lywodraeth Cymru]	197.876
Grantiau Penodol gan y Llywodraeth	84.924
Grantiau, Ad-daliadau a Chyfraniadau Eraill	20.593
Y Dreth Gyngor	56.854
Ffioedd, Taliadau ac Incwm Arall	33.661
Cyllideb Refeniw Gros	**393.908**



Cyllideb Refeniw Gros 2013/14

Ble y caiff yr arian ei wario:

Meysydd Gwasanaeth	2013/14 £M
Plant (Ac eithrio ysgolion)	58.854
Ysgolion	101.194
Gofal Cymdeithasol i Oedolion	54.402
Byw'n Iach	9.413
Cymunedau	47.868
Perfformiad	28.939
Budd-dal Tai a'r Dreth Gyngor	58.608
Gwasanaethau Cyfreithiol a Rheoliadol	6.366
Cyllido Cyfalaf	10.715
Ardollau a Chyfraniadau	7.050
Cyllidebau eraill gan gynnwys Praesept y	10.499
Cyllideb Refeniw Gros	**393.908**

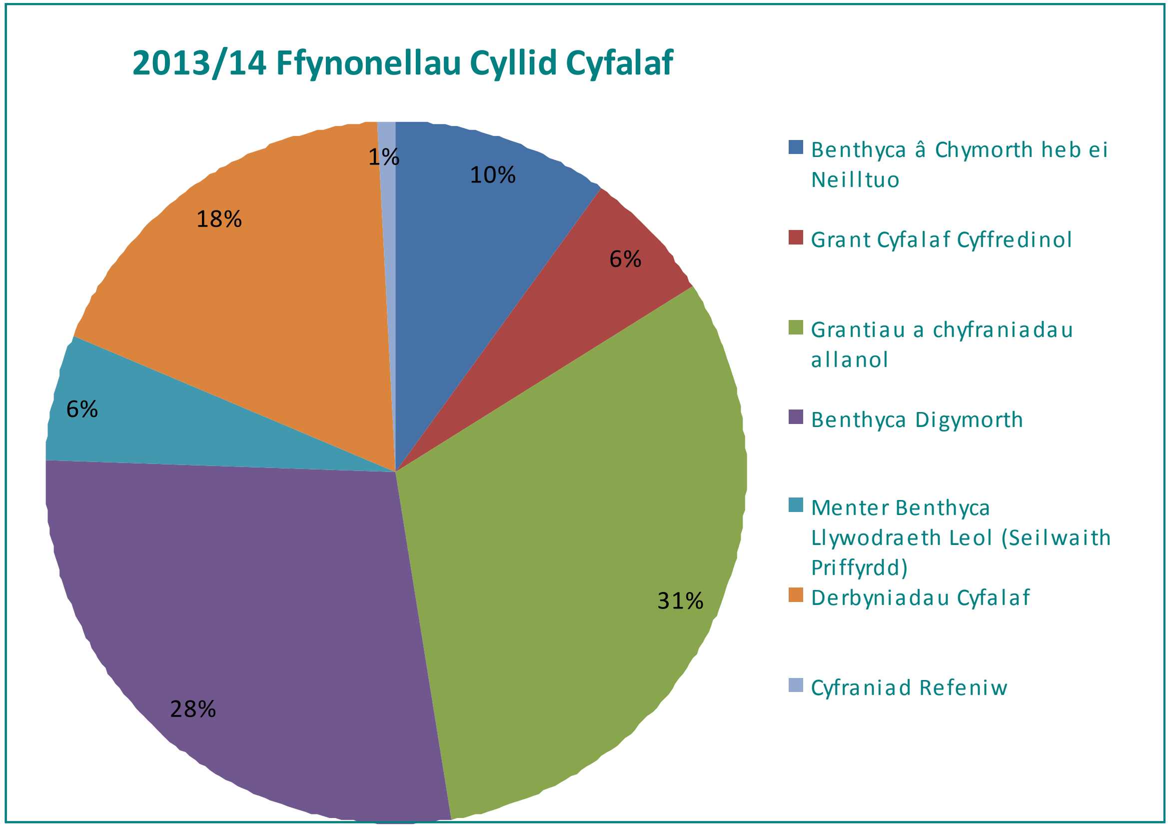


Rhaglen Gyfalaf 2013/14

Yn ogystal â'r arian a gaiff ei wario ar gostau rhedeg gwasanaethau o ddydd i ddydd, mae'r Cyngor yn buddsoddi swm sylweddol yn ei raglen gyfalaf er mwyn sicrhau y gall ei adeiladau a'i seilwaith gefnogi gwasanaethau. Mae'r tabl canlynol yn dangos ffynonellau cyllid cyfalaf.

Ffynonellau Arian ar gyfer y Rhaglen Gyfalaf:

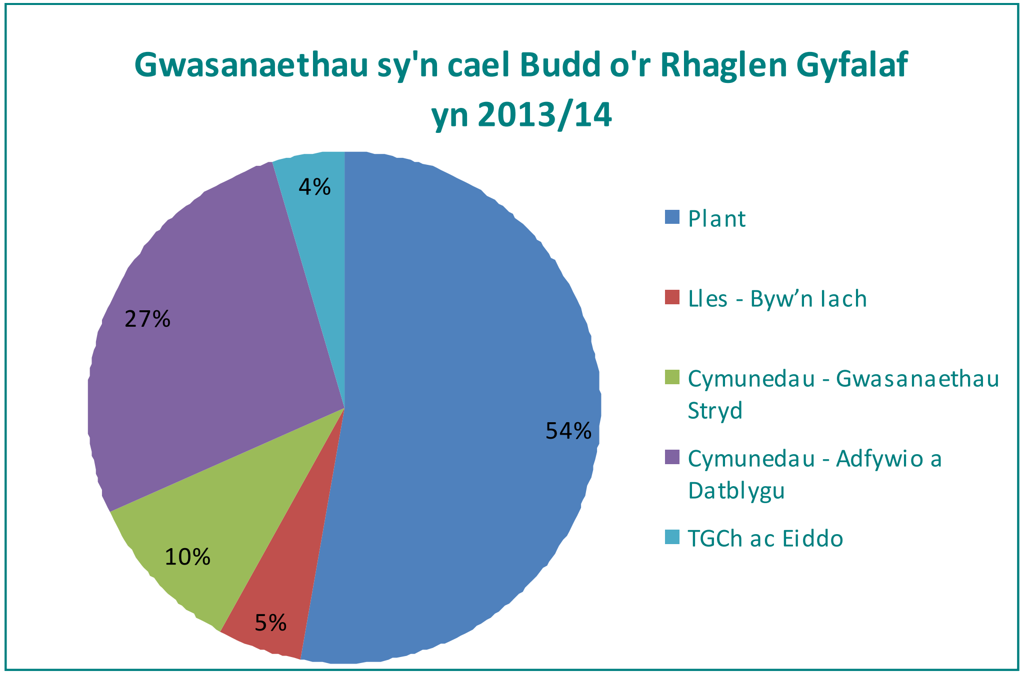
Meysydd Gwasanaeth	2013/14 £M
Benthyca â Chymorth heb ei Neilltuo	3.946
Grant Cyfalaf Cyffredinol	2.408
Grantiau a chyfraniadau allanol	12.273
Benthyca Digymorth	10.971
Menter Benthyca Llywodraeth Leol (Seilwaith Priffyrdd)	2.260
Derbyniadau Cyfalaf	7.025
Cyfraniad Refeniw	0.300
CYFANSWM	**39.183**



Rhaglen Gyfalaf 2013/14

Mae'r buddsoddi a gynlluniwyd dros yr ychydig flynyddoedd nesaf yn canolbwyntio ar y rhaglen ysgolion ar gyfer yr 21ain ganrif, seilwaith priffyrdd ac adfywio canol ein trefi.

Gwasanaethau	**2013/14 £M**
Plant	20.639
Lles - Byw'n Iach	2.126
Cymunedau - Gwasanaethau Stryd	4.062
Cymunedau - Adfywio a Datblygu	10.598
TGCh ac Eiddo	1.758
CYFANSWM	**39.183**



Treth Gyngor Band D Gyfartalog

Cyfrifir Treth Gyngor gyfartalog y Fwrdeistref Sirol fel a ganlyn:

Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr	**2012/13 £**	**2013/14 £**
Sylfaen y Dreth Gyngor Net (Cyfwerth â Band D)	49,691.74	50,075.92
Cyfanswm Gwariant Net	**234,174,692**	**255,868,495**
Llai:		
Grant Cynnal Refeniw	-143,198,249	154,721,749
Dosbarthiad Ardrethi	-36,467,089	43,154,109
Grant Cynllun Gostyngiadau'r Dreth Gyngor		1,138,395
Y swm a gesglir drwy Dreth Gyngor	**54,509,354**	**56,854,242**

Cyfrifir treth gyngor annedd band D drwy rannu'r gwariant net nas telir amdano drwy'r Grant Cynnal Refeniw a'r Ardreth Annomestig Genedlaethol â sylfaen y dreth gyngor.

Sylfaen y dreth gyngor ar gyfer Pen-y-bont yn 2012/13 yw 50,075.92, sy'n rhoi cyfanswm treth gyngor band D o £1,135.36, fel y nodir yn y tabl canlynol:

Treth Gyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr

= Y swm a gesglir drwy'r Dreth Gyngor / Sylfaen y Dreth Gyngor

= 56,854,242 / 50,075.92

= £1,135.36 (Band D)

Mae'r bil treth gyngor hefyd yn cynnwys taliadau am braeseptau Cynghorau Cymuned a'r Heddlu. Mae'n ofynnol i'r Cyngor gasglu'r symiau hyn a'u trosglwyddo i'r cyrff perthnasol.

Cynnydd yng nghyfanswm Treth Gyngor Band D Pen-y-bont ar Ogwr

Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr	**2012/13 £**	**2013/14 £**	**Cynnydd – Lleihad**
Treth Gyngor y Fwrdeistref Sirol	**1,096.95**	**1,135.36**	**3.5%**
Cynghorau Cymuned cyfartalog	**29.79**	**30.19**	**1.34%**
Comisiynydd Heddlu a Throsed-	**169.42**	**181.28**	**7%**
Treth Gyngor Band D gyfartalog	**1,296.16**	**1,346.83**	**3.91%**

Taliadau Treth Gyngor Band D yn ôl Ardal Cyngor Cymuned 2013/14

Roedd y tabl blaenorol yn dangos y broses o gyfrifo'r dreth gyngor band D gyfartalog ar gyfer ardal Pen-y-bont ar Ogwr. Mae prae-septau Cynghorau Cymuned yn amrywio ledled y Sir, a cheir amrywiadau yn y cyfanswm sy'n daladwy fel y nodir isod:

Cyngor Cymuned	Band D £	Cyngor Cymuned £	Heddlu £	Cyfanswm £	Cyngor Cymuned	Band D £	Cyngor Cymuned £	Heddlu £	Cyfanswm £
Cyngor Cymuned Bracla	1,135.36	31.50	181.28	1348.14	Cyngor Cymuned Llangynwyd Ganol	1,135.36	32.80	181.28	1349.44
Cyngor Tref Pen-y-bont	1,135.36	35.66	181.28	1352.30	Cyngor Tref Maesteg	1,135.36	50.00	181.28	1366.64
Cyngor Cymuned Cefn Cribwr	1,135.36	35.99	181.28	1352.63	Cyngor Cymuned Merthyr Mawr	1,135.36	14.01	181.28	1330.65
Cyngor Cymuned Coety Uchaf	1,135.36	18.03	181.28	1334.67	Cyngor Cymuned Castellnewydd Uchaf	1,135.36	25.83	181.28	1342.47
Cyngor Cymuned Corneli	1,135.36	26.99	181.28	1343.63	Cyngor Cymuned Cwm Ogwr	1,135.36	18.67	181.28	1335.31
Cyngor Cymuned Llangrallo Uchaf	1,135.36	30.74	181.28	1347.38	Cyngor Tref Pencoed	1,135.36	39.09	181.28	1355.73
Cyngor Cymuned Llangrallo Isaf	1,135.36	16.13	181.28	1332.77	Cyngor Tref Porthcawl	1,135.36	30.46	181.28	1347.10
Cyngor Cymuned Cwm Garw	1,135.36	27.63	181.28	1344.27	Cyngor Cymuned y Pîl	1,135.36	20.59	181.28	1337.23
Cyngor Cymuned Trelales	1,135.36	20.72	181.28	1337.36	Cyngor Cymuned Llansanffraid-ar-Ogwr	1,135.36	20.39	181.28	1337.03
Cyngor Cymuned Llangynwyd Isaf	1,135.36	39.31	181.28	1355.95	Cyngor Cymuned Ynysawdre	1,135.36	22.95	181.28	1339.59

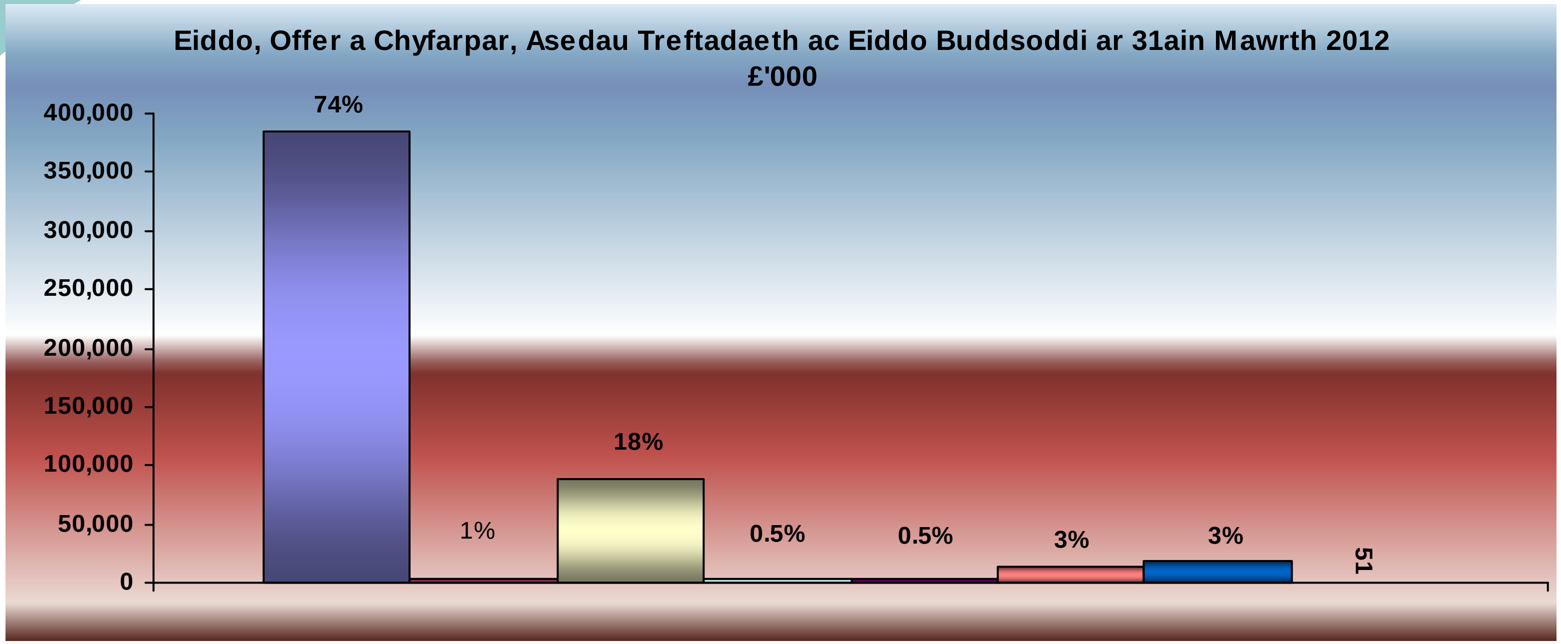
Datganiad Cryno

Rhoddir crynodeb o gyllideb Refeniw Net yr Awdurdod ar gyfer 2013/14 isod:

Cost Gwasanaethau	2013/14		
	Gwariant £'000	Incwm £'000	Gwariant Net wedi'i addasu £'000
Plant (Ac eithrio ysgolion)	58,854	(18,758)	40,096
Ysgolion	101,194	(16,280)	84,914
Gofal Cymdeithasol i Oedolion	54,402	(15,020)	39,382
Byw'n Iach	9,413	(2,904)	6,509
Cymunedau	47,868	(24,490)	23,378
Perfformiad	28,940	(11,881)	17,059
Budd-dal Tai a'r Dreth Gyngor	58,608	(46,127)	12,481
Gwasanaethau Cyfreithiol a Rheoliadol	6,366	(689)	5,677
Gwariant Adrannau	**365,645**	**(136,149)**	**229,496**
Tâl Cyllido Cyfalaf	10,715		10,715
Cyllidebau eraill gan gynnwys Praesept y Gwasanaeth Tân	10,498	(1,401)	9,097
Ardollau a Chyfraniadau	7,050		7,050
Cyfanswm Gwariant Net	**393,908**	**(137,550)**	**256,358**
Y Defnydd o Gronfeydd Wrth Gefn			(490)
Cyllideb Gwariant Net			**255,868**
Cyllidwyd Drwy:			
Grant Cynnal Refeniw ac Ardrethi Annomestig [gan Lywodraeth Cymru]			(197,876)
Y Dreth Gyngor			(56,854)
Grant Cynllun Gostyngiadau'r Dreth Gyngor			(1,138)
Cyfanswm Cyllido			**(255,868)**
TRETH GYNGOR BAND D GYFARTALOG - CYNGOR BWRDEISTREF SIROL PEN-Y-BONT AR OGWR			**£1,135.36**

Rheoli Asedau Awurdod Lleol

Roedd yr asedau hirdymor (ac eithrio Dyledwyr Hirdymor) a oedd yn eiddo i'r Awdurdod ar 31ain Mawrth 2012 yn werth £516.119m



	Tir ac adeiladau eraill	Cerbydau, offer, dodrefn a chyfarpar	Asedau Seilwaith	Asedau Cymunedol	Eiddo Buddsoddi	Asedau dros ben na ddelir i'w gwerthu	Asedau yn yr arfaeth	Asedau Treftadaeth
£'000	385,198	4,049	87,786	3,285	3,374	14,088	18,288	51

Mae rheoli asedau'n effeithiol yn hollbwysig o ran sicrhau canlyniadau gwell i breswylwyr a chreu enillion effeithlonrwydd. Mae gwariant cyfalaf parhaus yn hanfodol er mwyn sicrhau y caiff asedau sy'n bodoli eisoes eu cynnal a'u cadw, er enghraifft gwario arian ar y ffyrdd, yn ogystal â hyrwyddo ailddatblygu a gwaith adnewyddu mawr ar adeiladau.

Bydd yr asedau hyn yn rhoi manteision hirdymor i'r gymuned, fel ysgolion, ac ariennir y gwariant yn bennaf drwy fenthyciadau a grantiau cyfalaf. Y gyllideb cyfalaf a bennwyd ar gyfer 2013/14 yw £39.183m.

Ail-brisiwyd holl asedau'r awdurdod yn ystod 2009/10. Cynhelir prisiadau yn ystod y flwyddyn hefyd er mwyn sicrhau y caiff unrhyw newidiadau i werthoedd asedau o ganlyniad i golled neu welliant (gwariant ychwanegol sy'n ychwanegu at werth yr ased) ei adlewyrchu yng ngwerthoedd yr asedau a gariwyd ymlaen.

Rhaglen Gyfalaf 2013/14 i 2016/17

Gwariant wedi'u gynllunio ar Wasanaethau	Rhagolwg o'r Gyllideb Gros				
	2013/14	2014/15	2015/16	2016/17	Cyfanswm hyd at 2017
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Plant	20,639	11,558	13,055	4,990	50,242
Cymunedau - Gwasanaethau Stryd	4,062	3,830	1,250	450	9,592
Cymunedau - Adfywio a Datblygu	10,598	7,514	3,061	2,990	24,163
Lles - Byw'n Iach	2,126	0	0	0	2,126
Technoleg, Eiddo a Gwasanaethau Cwsmeriaid	1,758	3,040	1,400	1,150	7,348
Heb ei ddyrannu	0	0	404	764	1,168
CYFANSWM Y RHAGLEN GYFALAF	**39,183**	**25,942**	**19,170**	**10,344**	**94,639**

Cyllid	Cyllid				
	2013/14	2014/15	2015/16	2016/17	Cyfanswm hyd at 2017
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Cyllid Cyfalaf Cyffredinol - Benthyca â Chymorth	3,946	3,946	3,946	3,946	15,784
Grant Cyfalaf Cyffredinol	2,408	2,408	2,408	2,408	9,632
Benthyca Digymorth	8,621	1,100	800	0	10,521
Benthyca Digymorth– Seilwaith Porthcawl	2,350	-2,350	0	0	0
Derbyniadau Cyfalaf—Ysgolion	2,475	1,750	2,850	2,190	9,265
Derbyniadau Cyfalaf	4,550	8,334	0	0	12,884
Menter Benthyca Llywodraeth Leol (Seilwaith Priffyrdd)	2,260	2,280	0	0	4,540
Grantiau a Chyfraniadau Allanol	12,573	8,474	9,166	1,800	32,013
CYFANSWM Y RHAGLEN GYFALAF	**39,183**	**25,942**	**19,170**	**10,344**	**94,639**

Penaethiaid Is-adrannau	Cyfarwyddwr Corfforaethol - Plant - Hilary Anthony	Y Gyfarwyddiath Plant
Dysgu: - Deborah McMillan		
Diogelu Plant a Chymorth i Deuluoedd: - Colin Turner		
Partneriaethau'r Strategaethau a Chomisiynu:- Trevor Guy		

Rhagair

Mae'r Gyfarwyddiaeth Plant yn dwyn ynghyd bron pob cynllun a ddarperir gan y Cyngor ar gyfer plant a phobl ifanc. Mae hyn yn cynnwys addysg, diogelu, cymorth i deuluoedd, y blynyddoedd cynnar, y gwasanaeth troseddau ieuenctid a chymorth ar gyfer partneriaethau a gwaith aml-asiantaeth. Mae ein gwasanaethau, gydag ysgolion, yn chwarae rhan allweddol o ran helpu'r Cyngor i gyfrannu at les cymdeithasol, economaidd ac amgylcheddol ym Mhen-y-bont ar Ogwr, ac, i ryw raddau, yn genedlaethol ac yn fyd-eang hefyd.

Mae gennym ddyheadau uchel ar gyfer ein plant a'n pobl ifanc. Ein gweledigaeth yw y dylai pob un ohonynt:

- ffynnu a manteisio i'r eithaf ar eu doniau
- byw bywydau iach a diogel
- bod yn unigolion hyderus a gofalgar
- gwybod beth yw eu hawliau a chael yr hawliau hynny

Drwy ein hystod eang o wasanaethau a lleoliadau, ein nod yw cadw plant a phobl ifanc yn ddiogel; annog ffyrdd iach o fyw a meithrin gwybodaeth, sgiliau a dealltwriaeth pob plentyn a pherson ifanc yn y fwrdeistref sirol. Rydym am i'n pobl ifanc lwyddo, beth bynnag fo'u hamgylchiadau, a chydnabyddwn fod hyn yn fwyaf tebygol o ddigwydd os cânt hwy - eu rhieni a'u gofalwyr - eu cynnwys yn weithredol yn hynny o beth.

Wrth gynllunio a darparu ein gwasanaethau, rydym yn anelu at ragoriaeth a dull cwbl gynhwysol sy'n cydnabod bod angen targedu adnoddau at gamau gweithredu a chymorth cynnar a diwallu anghenion y plant a'r bobl ifanc hynny sydd fwyaf difreintiedig ac agored i niwed.

Gan gynnwys ysgolion, mae'r Gyfarwyddiaeth yn cyfrif am 49% o gyllideb net y Cyngor ac yn cyflogi nifer sylweddol o staff, gan gynnwys dros 1,234 o athrawon a thua 1,024 o aelodau o staff cymorth mewn ysgolion.

RHAGAIR: Plant (parhad)

Y PRIF HERIAU A WYNEBIR GAN Y GYFARWYDDIAETH YN 2013/2014

Dyma rai o'r prif heriau a wynebir gan ysgolion a'r gwasanaethau o fewn y Gyfarwyddiaeth yn 2013/2014:

- troi ein gweledigaeth ar gyfer gwasanaethau a darpariaeth 'cydgysylltiedig' yn realiti;
- gweithio mewn partneriaeth gyda Gwasanaeth Addysg ar y cyd Consortiwm Canolbarth y De, helpu ysgolion i godi cyrhaeddiad disgyblion, gwella llythrennedd a rhifedd a lleihau effaith tlodi;
- gwella'r gallu i gael gafael ar wasanaethau a sicrhau eu bod yn gynhwysol er mwyn sicrhau canlyniadau gwell i blant a phobl ifanc;
- datblygu ein rhaglen moderneiddio ysgolion;
- datblygu ein strategaeth gomisiynu a modelau gwaith aml-asiantaeth, gan sicrhau ein bod yn cynnwys plant a phobl ifanc yn fwy.
- gweithredu ein strategaethau a'n cynlluniau allweddol ar gyfer plant ag anableddau; sgiliau sylfaenol; cynhwysiant addysgol a chymorth i deuluoedd;
- lleihau'r bwlch rhwng ein gwasanaethau mwyaf a lleiaf effeithiol a sicrhau gwerth da am arian;
- datblygu trefniadau mwy cydweithiol, o fewn Pen-y-bont ar Ogwr a chydag awdurdodau lleol.

… a chyflawni hyn oll yng nghyd-destun adnoddau sy'n lleihau a chryn ansicrwydd am ofynion a deddfwriaeth newydd yn y dyfodol.

STRWYTHUR

Cyfarwyddwr Corfforaethol Plant
Hilary Anthony

Dysgu

Ysgolion - y Cwricwlwm
Mynediad a Chynhwysiant
Gwasanaethau Addysg Arbennig
Addysg heblaw yn yr ysgol
Gwasanaethau 14-19
Gwasanaeth Ieuenctid
Gwasanaeth Seicoleg Addysg
Gwasanaeth Cerdd yn yr Ysgol

Partneriaeth Strategaeth a Chomisiynu

Integreiddio Ysgolion
Moderneiddio Ysgolion
Partneriaethau Plant a Phobl Ifanc
Cynllunio Gwasanaethau
Comisiynu
Cludiant rhwng y Cartref a'r Ysgol
Prydau Ysgol
Gwasanaeth Lles Addysg

Diogelu Plant a Chymorth i Deuluoedd

Diogelu Plant
Plant sy'n Derbyn Gofal
Plant mewn Angen
Gwasanaethau Maethu
Cartrefi Plant
Mabwysiadu
Taliadau Uniongyrchol
Y Tîm Troseddau Ieuenctid
Byrddau Lleol Diogelu Plant

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Plant	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**
	£'000	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**
Dysgu						
Cyllideb Gynhwysol						
Anghenion Arbennig AALl	1,194	-	1,194	1,266	-	1,266
Anghenion Arbennig Ysgolion	2,679	(144)	2,535	2,486	(144)	2,342
Adenillion Rhwng Awdurdodau	1,201	(1,796)	(595)	1,313	(1,361)	(48)
Cyfanswm y Gyllideb Ddysgu	5,074	(1,940)	3,134	5,065	(1,505)	3,560
Sylfaen						
Y Blynyddoedd Cynnar	2,905	(2,214)	691	3,750	(3,063)	687
Cronfa Ysgolion Gwell/Grant Effeithlonrwydd Ysgolion/Grant Cymraeg mewn Addysg Llywodraeth Cymru	1,773	(1,302)	471	1,686	(1,211)	475
Cyfanswm y Gyllideb Sylfaen	4,678	(3,516)	1,162	5,436	(4,274)	1,162
Gwasanaeth Ieuenctid						
Gwasanaeth Ieuenctid	1,064	(217)	847	1,305	(286)	1,019
Cyfanswm y Gyllideb Ieuenctid	1,064	(217)	847	1,305	(286)	1,019
Pontio						
Grantiau	237	(212)	25	102	(77)	25
Ar y trywydd iawn	132	-	132	132	-	132
Cyfanswm Pontio	369	(212)	157	234	(77)	157
Ôl-14						
Dysgu 14-19	1,182	(1,182)	-	820	(820)	-
Cyfanswm Post-14	1,182	(1,182		820	(820)	-

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Plant	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**
	£'000	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**
Dysgu (parhad)						
Cyngor Statudol a Seicoleg						
Gwasanaeth Seicoleg Addysgol	486	(5)	481	473	(4)	469
Plant sy'n Derbyn Gofal	93	-	93	93	-	93
Cyfanswm Cyllideb Cyngor a Seicoleg Statudol	579	(5)	574	566	(4)	562
Iechyd Emosiynol ac Ymddygiad						
Unedau Cyfeirio Disgyblion/Gwasanaeth Cymorth Ymddygiad	1,401	(56)	1,345	1237	(1)	1236
Addysg Heblaw yn yr Ysgol	325	(59)	266	326	(59)	267
Cyfanswm y Gyllideb Iechyd Emosiynol ac Ymddygiad	1,726	(115)	1,611	1,563	(60)	1,503
Gwella Ysgolion	786	(6)	780	942	(125)	817
Gwasanaeth Cerdd Ysgolion	663	(33)	630	663	(598)	65
Cyfanswm Dysgu	**16,121**	**(7,226)**	**8,895**	**16,594**	**(7,749)**	**8845**
Partneriaethau Strategol a Chomisiynu						
Cyllideb Ysgolion Unigol	98,167	(17,479)	80,688	101,194	(16,280)	84,914
Cynllunio Strategol ac Adnoddau						
Rhaglen Gyfalaf/Rheoli Asedau	609	-	609	494	-	494

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Plant	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**
	£'000	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**
Partneriaeth Strategol ac Adnoddau						
Cynllunio Lleoedd Ysgol	2,768	(1,686)	1,082	3,023	(1,686)	1,337
Cyfraniadau Refeniw at Gyfalaf	725	-	725	655	-	655
Ysgolion Bro	42	(20)	22	42	(19)	23
Cyfanswm Cynllunio Strategol ac Adnoddau	3,535	(1,706)	1,829	4,214	(1,705)	2,509
Strategaeth a Chymorth Busnes						
Gwasanaethau Cymorth Rheoli	898	-	898	890	-	890
Cyfanswm Strategaeth a Chymorth Busnes	898	-	898	890	-	890
Cymorth i Blant a Dysgwyr						
Derbyn i Ysgolion	1	-	1	1	-	1
Cludiant rhwng y Cartref a'r Ysgol	5,243	(10)	5,233	5,318	(20)	5,298
Cymorth i Ddisgyblion	417	(106)	311	422	(107)	315
Cymorth i Fyfyrwyr	55	-	55	53	-	53
Grantiau Dysgu'r Cynulliad	1	(1)	-	1	(1)	-
Gwasanaeth Lles Addysg	223	-	223	223	-	223
Gwasanaethau Arlwyo	4,372	(4,311)	61	4,672	(4,181)	491
Cyfanswm Cymorth i Blant a Dysgwyr	10,312	(4,428)	5,884	10,690	(4,309)	6,381
Partneriaethau Plant a Phobl Ifanc	2,339	(2,227)	112	2,362	(2,270)	92
Cyfanswm Comisiynu a Phartneriaethau	2,339	(2,227)	112	2,362	(2,270)	92

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Plant	Gwariant	Incwm	Net	Gwariant	Incwm	Net
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Rheoli Strategol						
Costau Staff	690	(463)	227	743	(463)	280
Dyletswyddau Statudol/Rheoliadol	1	-	1	1	-	1
Costau Diswyddo/Ymddeol	982	-	982	982	-	982
Yswiriant	352	(5)	347	352	(5)	347
Costau Gwasanaethau Cymorth Eraill	318	(3)	315	217	(3)	214
Rheoli Strategol	489	-	489	482	-	482
Cyfanswm Rheoli Strategol	2,832	(471)	2,361	2,777	(471)	2,306
Cyfanswm Partneriaethau Strategol a Chomisiynu	**118,692**	**(26,311)**	**92,381**	**122,127**	**(25,035)**	**97,092**
Diogelu a Chymorth i Deuluoedd						
Plant sy'n Derbyn Gofal	10,720	(961)	9,759	11,861	(953)	10,908
Gwasanaethau Cymorth i Deuluoedd	1,387	(69)	1,318	1,298	(21)	1,277
Cyfiawnder Ieuenctid	1,740	(1,185)	555	1,751	(1,206)	545
Gwasanaethau Eraill i Blant a Theuluoedd	779	-	779	839	(13)	826
Comisiynu a Gwaith Cymdeithasol	4,078	(54)	4,025	4,199	(61)	4,137
Gweinyddol	1,418	-	1,418	1,350	-	1,350
Cyfanswm Diogelu a Chymorth i	**20,122**	**(2,269)**	**17,853**	**21,298**	**(2,254)**	**19,044**
Darpariaeth Wrth Gefn	37	-	37	29	-	29
CYFANSWM PLANT	**154,972**	**(35,806)**	**119,166**	**160,048**	**(35,038)**	**125,010**

CYLLIDEB CYFALAF FANWL 2013/14

Y Gyfarwyddiaeth Plant	CYLLIDEB:					ARIENNIR GAN:					
	Cyllideb Gros 2013/14	Cyllideb Gros 2014/15	Cyllideb Gros 2015/16	Cyllideb Gros 2016/17	Cyfanswm o 4 blynedd	Cyllid Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr	Cyfraniad Refeniw	Benthyca Darbodus	Llywodraeth Cymru	Cyllid A106	Cyfanswm Cyllid
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Ysgol Gynradd Pen Y Fai	3,015	319	105		**3,439**	1,439		2,000			**3,439**
Uno Ysgol Gynradd Llidiart	230				**230**	230					**230**
Estyniad Ysgol Gynradd Mynydd Cynffig	400				**400**	400					**400**
Ysgol Gynradd Bryncethin	835				**835**	350	160			325	**835**
Ysgol Gyfun y Dderwen	8,993	2,014			**11,007**	2,499		3,691	4,817		**11,007**
Ysgol Gynradd Coety/Parc Derwen	1,400	4,900	1,600		**7,900**				4,000	3,900	**7,900**
Darpariaeth Gynradd Porth y Cymoedd			400	**1,340**	**1,740**	1,740					**1,740**
Safle Dros Dro Ysgol Gynradd Tondu	500				**500**	320				180	**500**
Llety AAA	1,575	1,575			**3,150**	1,575			1,575		**3,150**
Darpariaeth Gynradd De Cwm Garw	500	1,500	6,000	2,000	**10,000**	4,825			5,175		**10,000**
Ysgol Gynradd Pencoed	400	1,250	4,950	1,650	**8,250**	4,125			4,125		**8,250**
Darpariaeth Dechrau'n Deg	1,428				**1,428**				1,428		**1,428**
Ysgol Y Ferch O'r Sgêr	500				**500**	500					**500**
Swm a Gadwyd yn Ôl ar gyfer Moderneiddio Ysgolion	463				**463**	231	140	92			**463**
Ysgol Gynradd Pen-y-fai	400				**400**	400					**400**
CYFANSWM Y RHAGLEN GYFALAF	**20,639**	**11,558**	**13,055**	**4,990**	**50,242**	**18,634**	**300**	**5,783**	**21,120**	**4,405**	**50,242**

Penaethiaid Is-adrannau:	**Cyfarwyddwr Corfforaethol Dros Dro - Lles -** Simon Brindle	Y Gyfarwyddiaeth Les
Pennaeth Gofal Cymdeithasol i Oedolion, Sue Cooper		
Pennaeth Byw'n Iach, - swydd wag		

RHAGAIR

Rydym yn hyrwyddo annibyniaeth, lles a dewis er mwyn helpu unigolion i gyflawni eu potensial yn llawn mewn cymunedau iachach a bywiog. Mae hyn wrth wraidd themâu'r Strategaeth Gymunedol "Byw'n Iach" a "Cymunedau Cadarn" a hefyd yn gysylltiedig â "Hanes Balch" a "Mannau Gwyrdd".

Rydym yn gyfrifol am gynllunio, comisiynu, asesu a, lle y bo'n briodol, ddarparu gofal cymdeithasol i oedolion, gwasanaethau hamdden, llyfrgelloedd, dysgu oedolion yn y gymuned a gwasanaethau celfyddydol a diwylliannol yn uniongyrchol.

Ein gweledigaeth ar gyfer y dyfodol yw darparu amrywiaeth o wasanaethau lleol sy'n hyrwyddo annibyniaeth a lles, yn diwallu anghenion unigolion a chymunedau ac sy'n hygyrch ac yn hyblyg. Byddwn yn gweithio gydag amrywiaeth o bartneriaid gan gynnwys Prifysgol Abertawe Bro Morgannwg, sefydliadau gwirfoddol a sefydliadau'r trydydd sector yn ogystal â darparwyr eraill gan gynnwys y sector annibynnol er mwyn sicrhau bod y gwasanaethau hyn yn bodloni gofynion ein cwsmeriaid a defnyddwyr gwasanaethau.

Mae'r gyfarwyddiaeth yn datblygu dull integredig o ddarparu gwasanaethau iechyd a gofal cymdeithasol ym Mhen-y-bont ar Ogwr. Rydym bellach wedi creu nifer o swyddi integredig ac mae'n rhain yn mynd â'r agenda integreiddio rhagddi.

Mae'r gwaith o Ail-fodelu Gofal Cymdeithasol i Oedolion yn parhau i ddatblygu ac mae'n moderneiddio ein gwasanaethau fel eu bod yn addas ar gyfer y 21ain Ganrif, gan ganolbwyntio ar gefnogi annibyniaeth a chynnig mwy o ddewis i unigolion. Rydym am helpu pobl i gadw i fyw yn eu cartrefi a rheoli eu bywydau eu hunain, am gyhyd â phosibl.

Rydym hefyd yn ail-lunio gwasanaethau byw'n iach er mwyn rhoi'r cyfle gorau posibl i blant a phobl ifanc gymryd rhan mewn gweithgareddau, waeth beth fo'u sgiliau a'u galluoedd tra'n hyrwyddo chwaraeon llwyddiannus ar yr un pryd. Byddwn yn anelu'n benodol at wella gwasanaethau byw'n iach o fewn yr agenda iechyd ataliol drwy gyflwyno model newydd o gomisiynu gwasanaethau. Byddwn yn parhau i adolygu a gwella gwasanaethau llyfrgell yn unol â'r strategaeth ariannol tymor canolig.

RHAGAIR: Y Gyfarwyddiaeth Les (parhad)

Yr Amcanion Gwella Allweddol ar gyfer 2013/14 yw:

Gweithredu gwasanaethau iechyd a gofal cymdeithasol Integredig effeithiol i gefnogi annibyniaeth, iechyd a lles

- Integreiddio iechyd a gofal cymdeithasol ar gyfer pobl hŷn a phobl ag anableddau corfforol
- Parhau i ddatblygu'r model a gwasanaeth ailalluogi preswyl yng nghartref Bryn y Cae ar gyfer pobl hŷn
- Darparu mwy o wasanaethau ar gyfer pobl â dementia yng nghartref Glan yr Afon
- Parhau i wella'r cyfnod pontio wrth i bobl ifanc ddod yn oedolion

Gwella lles corfforol ac emosiynol drwy hyrwyddo a chefnogi ffyrdd gweithgar o fyw, cyfranogiad a dysgu

- Gweithio gyda phartneriaid er mwyn annog oedolion a phlant i fod yn fwy gweithgar yn amlach drwy gydol eu bywydau
- Parhau i ddarparu gwasanaethau llyfrgell diwygiedig ar draws y fwrdeistref sirol
- Gweithredu rhaglen o welliannau iechyd a lles wedi'i thargedu

Mae'n rhaid i ni ddatblygu ein gwaith i gyflawni ein gweledigaeth a'n hamcanion gwella penodol ochr yn ochr â'r angen i gyflawni arbedion effeithlonrwydd sylweddol yn ystod y cyfnod o 2013/14 i 2016/17 ac ymateb i'r galw ychwanegol ar wasanaethau oherwydd newidiadau yn y boblogaeth (e.e. mae'r cynnydd yn nifer y bobl hŷn a'r rhai ag anableddau yn fater allweddol i'r Cyngor. Mae hon yn agenda heriol iawn a bydd angen gwneud newidiadau mawr er mwyn sicrhau bod gwasanaethau yn addas ar gyfer y dyfodol ac yn gynaliadwy.

STRWYTHUR

Cyfarwyddwr Corfforaethol Dros Dro - Lles
Simon Brindle

Gofal Cymdeithasol i Oedolion

- Asesu'r broses o reoli anghenion a gofal
- Gofal Preswyl
- Gofal Cartref
- Gofal Seibiant
- Cyfleoedd Dydd
- Prydau yn y Cartref
- Cyfarpar Cymunedol
- Byw â Chymorth
- Taliadau Uniongyrchol
- Gwasanaethau Camddefnyddio Sylweddau
- *Gwasanaethau Iechyd Cymunedol*

Byw'n Iach

- Chwaraeon a Gweithgarwch Corfforol
- Llyfrgelloedd
- Y Celfyddydau
- Dysgu Oedolion yn y Gymuned
- Tŷ a Pharc Bryngarw

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)		
Lles	Gwariant	Incwm	Net
	£'000	£'000	£'000
-			
Gofal Cymdeithasol i Oedolion			
Pobl Hŷn			
Gofal Preswyl	13,317	(5,470)	7,847
Llety â Chymorth a Llety Arall	239	(61)	178
Taliadau Uniongyrchol	118	(10)	108
Gofal Cartref	7,923	(1,481)	6,442
Cyfleoedd Dydd	721	(18)	703
Prydau	359	(235)	124
Gwasanaethau Eraill	80	-	80
Asesu a Rheoli Gofal	1,874	(93)	1,781
Strategaeth ar gyfer Pobl Hŷn	45	-	45
Iechyd, Gofal Cymdeithasol a Lles	108	(51)	57
Cyfanswm Pobl Hŷn	24,784	(7,419	17,365
Anabledd Corfforol/Colli Defnydd o'r Syn-			
Gofal Preswyl	589	(153)	436
Taliadau Uniongyrchol	392	(9)	383
Gofal Cartref	728	(13)	715
Cyfleoedd Dydd	111	(3)	108
Cyfarpar ac Addasiadau	860	(13)	847
Gwasanaethau Eraill	351	(75)	276
Asesu a Rheoli Gofal	1,208	(22)	1,186
Cyfanswm Anabledd Corfforol/Colli	4,239	(288)	3,951

2013/14		
Gwariant	Incwm	Net
£'000	£'000	£'000
13,542	(5,538)	8,004
245	(61)	184
200	(10)	190
8,362	(1,412)	6,950
676	(10)	666
359	(235)	124
80	-	80
1,836	(80)	1,756
45	-	45
145	(86)	59
25,490	(7,433)	18,058
603	(153)	450
437	(9)	428
746	(13)	733
103	-	103
860	(13)	847
344	(57)	287
1,218	(22)	1,196
4,311	(267)	4,044

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Lles	Gwariant	Incwm	Net	Gwariant	Incwm	Net
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Anableddau Dysgu						
Gofal Preswyl	3,672	(1,173)	2,499	3,754	(960)	2,794
Cynllun Bywydau a Rennir	784	(291)	493	800	(293)	507
Taliadau Uniongyrchol	1,014	(15)	999	1,440	(60)	1,380
Byw â Chymorth	7,973	(5,219)	2,754	5,557	(1,732)	3,825
Cyfleoedd Dydd	3,787	(1,025)	2,762	3,759	(639)	3,120
Gwasanaethau Eraill	108	-	108	108	-	108
Asesu a Rheoli Gofal	639	(241)	398	627	(159)	468
Cyfanswm Anableddau Dysgu	17,977	(7,964)	10,013	16,045	(3,843)	12,202
Anghenion Iechyd Meddwl						
Gofal Preswyl	1,507	(624)	883	1,706	(701)	1,005
Glyn Cynffig	447	(329)	118	439	(309)	130
Taliadau Uniongyrchol	29	(3)	26	49	(3)	46
Gofal Cartref	21	-	21	21	-	21
Cyfleoedd Dydd	528	(278)	250	547	(297)	250
Gwasanaethau Eraill	132	(105)	27	132	(104)	28
Asesu a Rheoli Gofal	966	(390)	576	966	(362)	604
Cyfanswm Anghenion Iechyd	3,630	(1,729)	1,901	3,860	(1,776)	2,084

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)		
Lles	Gwariant	Incwm	Net
	£'000	£'000	£'000
Gwasanaethau Eraill i Oedolion			
Camddefnyddio Sylweddau a Gwasanaethau Eraill i Oedolion	1,296	(1,127)	169
Cyfanswm Gwasanaethau Eraill i	1,296	(1,127)	169
Rheoli a Gwasanaethau Canolog			
Rheoli Gwasanaethau i Oedolion	1,086	(45)	1,041
Gwasanaethau canolog/ gweinyddol/Cymorth arall	1,793	(96)	1,697
Hyfforddiant	698	(389)	309
Cyfanswm Rheoli a Gweinyddu	3,577	(530)	3,047
CYFANSWM : Gofal Cymdeithasol i Oedolion	**55,502**	**(19,056)**	**36,446**
Byw'n Iach			
Dysgu Oedolion			
Addysg i Oedolion	453	(367)	86
Addysg yn y Gymuned	82	(51)	31
Cyfanswm Dysgu Oedolion	535	(418)	117

2013/14		
Gwariant	Incwm	Net
£'000	£'000	£'000
1,296	(1,127)	169
1,296	(1,127)	169
1,086	(45)	1,041
1,658	(141)	1,517
657	(389)	268
3,401	(575)	2,826
54,402	**(15,020)**	**39,382**
452	(361)	91
78	(51)	27
530	(412)	118

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Lles	Gwariant	Incwm	Net	Gwariant	Incwm	Net
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Diwylliant a Threftadaeth						
Y Celfyddydau ac Adloniant	1,443	(655)	788	1,280	(576)	704
Cyfanswm Diwylliant a Threftadaeth	1,443	(655)	788	1,280	(576)	704
Gwasanaethau Llyfrgell						
Gwasanaethau Llyfrgell	1,807	(142)	1,665	1,781	(141)	1,640
Mannau Gwybodaeth y Cyngor	72	(72)	-	69	(69)	-
Cyfleusterau TGCh	76	(28)	48	63	(28)	35
Cyfanswm	1,955	(242)	1,713	1,913	(238)	1,675
Gwasanaethau Amrywiol						
Bryngarw a Dŵr Traeth	1,063	(739)	324	1,064	(763)	301
Cyfanswm Gwasanaethau Amrywiol	1,063	(739)	324	1,064	(763)	301

Cyllideb 2013/14

CYLLIDEBAU
CYFARWYDDIAETHAU

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)		
Lles	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**
	£'000	**£'000**	**£'000**
Hamdden a Chwaraeon			
Canolfannau Chwaraeon a Phyllau	3,115	(115)	3,000
Canolfannau Cymunedol	340	(51)	289
Gwasanaethau Pobl Ifanc Egnïol	184	(59)	125
Chwarae a Gwasanaethau Eraill	89	(25)	64
Cyfanswm Hamdden a Chwaraeon	3,728	(250)	3,478
Byw'n Iach			
Byw'n Iach Cyffredinol	305	-	305
Cyfanswm Byw'n Iach	**9,029**	**(2,304)**	**6,725**
CYFANSWM LLES CORFFORAETHOL	**64,532**	**(21,361)**	**43,171**

2013/14		
Gwariant	**Incwm**	**Net**
£'000	**£'000**	**£'000**
3,387	(460)	2,927
342	(52)	290
503	(378)	125
89	(25)	64
4,321	(915)	3,406
305	-	305
9,413	**(2,904)**	**6,509**
63,815	**(17,924)**	**45,891**

CYLLIDEB CYFALAF FANWL 2013/14

Y Gyfarwyddiaeth Les	CYLLIDEB:				ARIENNIR GAN:			
	Cyllideb Gros 2013/14	Cyllideb Gros 2014/15	Cyllideb Gros 2015/16	Cyllideb Gros 2016/17	Cyfanswm 3 blynedd	Cyllid Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr	Benthyca Darbodus	Cyfanswm Cyllid
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Byw'n Iach								
Tŷ Bryngarw	156				156	156		156
Canolfan Berwyn	200				200	200		200
Adleoli Llyfrgell Pontycymer	32				32	32		32
Gofynion Adnewyddu Prosiect Partneriaeth Byw'n Iach*	1,738				1,738		1,738	1,738
CYFANSWM Y RHAGLEN GYFALAF	**2,126**				**2,126**	**388**	**1,738**	**2,126**

* Prosiect Partneriaeth Byw'n Iach i ailwamio cyfleusterau hamdden.

Penaethiaid Is-adrannau	Cyfarwyddwr Corfforaethol Dros Dro - Cymunedau - Mark Shephard	Y Gyfarwyddiaeth Gymunedau
Pennaeth Gwasanaethau Stryd - Chris Howell		
Pennaeth Adfywio a Datblygu - Satwant Pryce		

RHAGAIR
Ein Datganiad o Genhadaeth:

"**Cyflwyno dull cytbwys o wella lles cymunedau drwy welliannau cymdeithasol, ffisegol, diwylliannol ac economaidd, er mwyn sicrhau amgylchedd diogel, dymunol a chynaliadwy i breswylwyr ac ymwelwyr â Phen-y-bont ar Ogwr.**"

Mae'r Gyfarwyddiaeth Gymunedau yn dwyn ynghyd ystod eang o wasanaethau sy'n ymrwymedig i adnewyddu cyfansoddiad ffisegol, cymdeithasol ac amgylcheddol y Fwrdeistref Sirol sy'n gynaliadwy ac yn gwella ei les economaidd cyffredinol.

Mae adfywio canol trefi Pen-y-bont ar Ogwr a Maesteg a gwella ein rhwydwaith cludiant a chyfathrebu yn allweddol i wireddu ein Datganiad Cenhadaeth.

Rydym am sicrhau y gellir cael gafael ar gyfleoedd cyflogaeth drwy gludiant cyhoeddus effeithiol, ffyrdd sydd wedi'u cadw'n dda a mathau amgen diogel o gludiant. Mae ein hymrwymiad i ailsefydlu Porthcawl fel cyrchfan glan môr o'r radd flaenaf yn parhau, ac ni fyddwn yn anghofio ein treftadaeth wrth gyflwyno'r gwelliannau na phwysigrwydd twristiaeth i gymunedau lleol.

Bydd ein nod o greu Pen-y-bont ar Ogwr Glanach, Diogelach a Gwyrddach yn ategu'r gwaith o wella cyfleoedd economaidd i bobl Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr. Byddwn yn dal ati i hyrwyddo ailgylchu a datblygu cynaliadwy, mynd i'r afael â throseddau amgylcheddol, yn ogystal â gweithio gyda'n partneriaid i leihau troseddau ac ymddygiad gwrthgymdeithasol.

RHAGAIR: Y Gyfarwyddiaeth Gymunedau (parhad)

Y Prif Heriau a wynebir gan y Gyfarwyddiaeth yn 2013/14

Paratowyd y gyllideb ar gyfer 2013/14 yn wyneb toriadau sylweddol yng nghyllid gwasanaethau cyhoeddus, gyda'r Gyfarwyddiaeth yn wynebu lleihad o 2.2% mewn arian parod o gymharu â llynedd. Mae sicrhau'r arbedion hyn wedi bod yn dasg heriol, a gwneud pob ymdrech i ddiogelu gwasanaethau rheng flaen.

Disgwylir i'r Gyfarwyddiaeth wynebu heriau sylweddol yn 2013/14, gan gynnwys:-

- Cyflwyno ail gam cynllun o welliannau priffyrdd a gynlluniwyd gwerth tua £3m, a ariennir gan Fenter Benthyca Llywodraeth Leol Llywodraeth Cymru a'r Cyngor.
- Rheoli'r lleihad mewn incwm ar gyfer gwasanaeth fel parcio a cheisiadau cynllunio yn sgil y dirywiad economaidd.
- Parhau i weithio tuag at gyflawni targed Llywodraeth Cymru i ailgylchu 70% o'r holl wastraff trefol erbyn 2024/25.
- Parhau i gyflwyno rhaglen lwyddiannus iawn o ddigwyddiadau i ddenu pobl i Ganol ein Tref er mwyn cefnogi eu twf a'u hyfywedd yn y dyfodol.

STRWYTHUR

Cyfarwyddwr Corfforaethol Dros Dro – Cymunedau
Mark Shephard

Adfywio a Datblygu

- Rheoli Adeiladau
- Cymunedau yn Gyntaf
- Diogelwch Cymunedol
- Cadwraeth
- Cefn Gwlad
- Rheoli Datblygu
- Datblygu Economaidd
- Tai ac Adfywio Cymunedol
- Mentrau Cyflogaeth Lleol
- Prosiectau Adfywio
- Cyllid Adfywio
- Twristiaeth

Gwasanaethau Stryd

- Gwasanaethau Profedigaeth
- Parcio
- Gwasanaethau Peirianneg
- Priffyrdd a Fflyd
- Parciau a Mannau Gwyrdd
- Trafnidiaeth
- Rheoli Gwastraff

Cymorth Busnes

- Cynllunio at Argyfwng
- Rheoli Perfformiad
- Datblygu Cynaliadwy
- Sicrwydd Ansawdd

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Cymunedau	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**
	£'000	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**
Adfywio a Datblygu						
Datblygu						
Rheoli Datblygu	710	(742)	(32)	664	(747)	(83)
Cynllunio Datblygu	585	(65)	520	546	(65)	481
Cymorth Technegol Datblygu	70	(27)	43	52	(27)	25
Rheoli Adeiladau	362	(289)	73	315	(289)	26
Cyfanswm Datblygu	1,727	(1,123)	604	1,577	(1,128)	449
Tai ac Adfywio Cymunedol						
Opsiynau Tai a Digartrefedd	1,232	(370)	862	1,170	(355)	815
Strategaeth Tai a Datrysiadau	309	-	309	312	-	312
Cefnogi Pobl	2,515	(2,384)	131	2,516	(2,384)	132
Cymunedau yn Gyntaf *	903	(903)	-	-	-	-
Diogelwch Cymunedol	395	(296)	99	395	(295)	100
Adnewyddu Cynaliadwy	232	(62)	170	233	(62)	171
Cyfanswm Tai ac Adfywio Cymunedol	5,586	(4,015)	1,571	4,626	(3,096)	1,530
Adnewyddu a Datblygu						
Prosiectau Adfywio a'r Amgylchedd	669	(60)	609	656	(60)	596
Cefn Gwlad a Thwristiaeth	877	(265)	612	851	(268)	583

* Daw'r rhaglen Cymunedau yn Gyntaf bresennol i ben ar 31ain Ionawr 2013 ac mae tri chais clwstwr wedi'u cyflwyno a'u cymeradwyo er mwyn cyflwyno'r rhaglen newydd. Amcangyfrifir y bydd y cyllid y cytunwyd arno ar gyfer y rhaglen newydd yn werth £1.76m mewn gwariant gydag incwm grant cyfatebol.

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Cymunedau	Gwariant	Incwm	Net	Gwariant	Incwm	Net
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Adfywio a Datblygu (parhad)						
Cyllid Adfywio	222	(53)	169	227	(53)	174
Datblygu Economaidd	442	(108)	334	417	(107)	310
Mentrau Lleol a Datblygu Gwledig	1,726	(1,498)	228	1,419	(1,235)	184
Adfywio a Rheoli Datblygu	134	-	134	134	-	134
Cyfanswm Adfywio a Datblygu	4,070	(1,984)	2,086	3,704	(1,723)	1,981
Cyfanswm Adfywio a Datblygu	**11,383**	**(7,122)**	**4,261**	**9,907**	**(5,947)**	**3,960**
Gwasanaethau Stryd						
Gwaith Stryd						
Cyfleusterau Cyhoeddus	317	(19)	298	267	(18)	249
Gorfodi	162	(115)	47	162	(115)	47
Glanhau Arall	1,589	(248)	1,341	1,592	(249)	1,343
Gwaredu Gwastraff	5,540	-	5,540	5,446	-	5446
Casglu Gwastraff	5,411	(3,836)	1,575	5,361	(3,751)	1,610
Gwasanaethau Profedigaeth	537	(393)	144	538	(393)	145
Rheoli Gwaith Stryd	96	-	96	101	-	101
Cyfanswm Gwaith Stryd	13,652	(4,611)	9,041	13,467	(4,526)	8,941

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Cymunedau	Gwariant	Incwm	Net	Gwariant	Incwm	Net
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Priffyrdd a Fflyd						
Cynnal a Chadw Priffyrdd	2,926	(689)	2,237	2,837	(531)	2,306
Goleuadau Stryd	1,432	-	1,432	1,530	-	1,530
Rheoli Priffyrdd	489	(38)	451	429	(38)	391
Hawliau Tramwy	317	(75)	242	319	(75)	244
Rheoli Rhwydweithiau	404	(218)	186	408	(218)	190
Gwasanaethau Priffyrdd (DSO)	4,255	(2,027)	2,228	4,235	(2,037)	2,198
Gwasanaethau Fflyd	3,610	(3,702)	(92)	3,630	(3,702)	(72)
Cyfanswm Priffyrdd a Fflyd	13,433	(6,749)	6,684	13,388	(6,601)	6,787
Cludiant a Pheirianneg						
Cydlynu Cludiant Cyhoeddus	4,368	(3,363)	1,005	4,320	(3,291)	1,029
Rheoli Traffig a Diogelwch ar y Ffyrdd	463	(141)	322	453	(141)	312
Polisi a Datblygu	438	(391)	47	431	(391)	40
Cleientiaid a Busnes	853	(1,426)	(573)	1,460	(2,031)	(571)
Gwasanaethau Peirianneg	850	(925)	(75)	850	(925)	(75)
Cyfanswm Cludiant a Pheirianneg	6,972	(6,246)	726	7,514	(6,779)	735

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Cymunedau	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**
	£'000	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**
Parciau a Mannau Agored						
Parciau a Meysydd Chwarae	618	(93)	525	618	(93)	525
Gweithrediad Cynnal Tiroedd	1,986	(535)	1,451	1,989	(535)	1,454
Hamdden Awyr Agored	157	-	157	157	-	157
Parciau a Mannau Agored Cymunedol	90	-	90	90	-	90
Cyfanswm Parciau a Mannau Agored	2,850	(628)	2,223	2,854	(628)	2,226
Rheoli a Gweinyddu Gwasanaethau Stryd						
Cymorth Gwasanaethau Stryd	241	-	241	261	-	261
Cyfanswm Rheoli a Gweinyddu Gwasanaethau Stryd	241	-	241	261	-	261
Cyfanswm Gwasanaethau Stryd	**37,149**	**(18,234)**	**18,915**	**37,483**	**(18,534)**	**18,950**
Cymorth y Gyfarwyddiaeth						
Gwydnwch (Cynllunio at Argyfwng)	89	-	89	89	-	89
Uned Busnes	447	(9)	438	388	(9)	379
Cronfa Wrth Gefn y Gyfarwyddiaeth	200	-	200			
Cyfanswm Cymorth y Gyfarwyddiaeth	**736**	**(9)**	**727**	**477**	**(9)**	**468**
CYFANSWM CYMUNEDAU	**49,268**	**(25,365)**	**23,903**	**47,868**	**(24,490)**	**23,378**

CYLLIDEB CYFALAF FANWL 2013-14

* Mae cyllid arall yn cynnwys grantiau allanol e.e. Cronfa Dreftadaeth y Loteri, Rhaglen Fuddsoddi'r Undeb Ewropeaidd ac Adran 106. Gall y ffigurau hyn newid wrth i broffiliau ariannol gael eu diwygio.

Y Gyfarwyddiaeth Gymunedau	CYLLIDEB:					ARIENNIR GAN:				
	Cyllideb Gros 2013/14	Cyllideb Gros 2014/15	Cyllideb Gros 2015/16	Cyllideb Gros 2016/17	Cyfanswm 4 blynedd	Cyllid Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr	Cyllid Llywodraeth Cymru	* Arall	Benthyca Darbodus	Cyfanswm Cyllid
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Gwasanaethau Stryd										
Cynnal a Chadw Priffyrdd (Atgyweiriadau a Gyfalafwyd)	200	200	200	200	**800**	800				**800**
Mân Waith Cludiant (Atgyweiriadau a Gyfalafwyd)	250	250	250	250	**1,000**	1,000				**1,000**
Menter Benthyca Llywodraeth Leol (Seilwaith Priffyrdd)	2,260	2,280			**4,540**				4,540	**4,540**
Pafiliynau Parciau	500	500			**1,000**				1,000	**1,000**
Seilwaith Strydoedd Priffyrdd	600	600	800		**2,000**				2,000	**2,000**
Gwaith Sefydlogrwydd Wyneb Graig y Rhiw	100				**100**	100				**100**
Meysydd Parcio i Breswylwyr yng Nghanol Tref Pen-y-bont ar Ogwr	152				**152**	152				**152**
Adfywio a Datblygu										
Cronfa Adfywio Arbennig	70	71	540	540	**1,221**	1,221				**1,221**
Menter Treftadaeth Treflun Pen-y-bont ar Ogwr	300				**300**	115		185		**300**
Menter Treftadaeth Treflun Maesteg	70				**70**			70		**70**
Menter Treftadaeth Treflun Porthcawl		75			**75**	75				**75**
Is-gyfanswm	**4,502**	**3,976**	**1,790**	**990**	**11,258**	**3,463**	**-**	**255**	**7,540**	**11,258**

CYLLIDEB CYFALAF FANWL 2013-14 (parhad)

* Mae cyllid arall yn cynnwys grantiau allanol e.e. Cronfa Dreftadaeth y Loteri, Rhaglen Fuddsoddi'r Undeb Ewropeaidd ac Adran 106. Gall y ffigurau hyn newid wrth i broffiliau ariannol gael eu diwygio.

Y Gyfarwyddiaeth Gymunedau	CYLLIDEB:					ARIENNIR GAN:				
	Cyllideb Gros 2013/14	Cyllideb Gros 2014/15	Cyllideb Gros 2015/16	Cyllideb Gros 2016/17	Cyfanswm 4 blynedd	Cyllid Cyfalaf Cyffredinol Cyngor Bwr-deistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr	Cyllid Llywodraeth Cymru	* Arall	Benthyca Darbodus	Cyfanswm Cyllid
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Is-gyfanswm a ddygwyd ymlaen	**4,502**	**3,976**	**1,790**	**990**	**11,258**	**3,463**	**-**	**255**	**7,540**	**11,258**
Adfywio a Datblygu (parhad)										
Canol Tref Pen-y-bont ar Ogwr	3,816	829			**4,645**	507	3,430	708		**4,645**
Adfywio Canol Tref Maesteg	481				**481**	448		33		**481**
Cronfa Fuddsoddi Leol De-ddwyrain Cymru	80	140			**220**	220				**220**
Harbwr Porthcawl	200				**200**	200				**200**
Seilwaith Porthcawl	2,350	2,350			**4,700**	4,700				**4,700**
Amddiffyn Arfordir Porthcawl	88	1,127	35		**1,250**	187	1,063			**1,250**
Ardaloedd Gwella Masnachol	105	150			**255**	255				**255**
Rhaglen yr Amgylchedd	30	30			**60**	60				**60**
Cynllun Datblygu Gwledig	149	101			**250**	**75**	175			**250**
Is–gyfanswm	**11,801**	**8,703**	**1,825**	**990**	**23,319**	**10,115**	**4,668**	**996**	**7,540**	**23,319**

CYLLIDEB CYFALAF FANWL 2013-14 (parhad)

* Mae cyllid arall yn cynnwys grantiau allanol e.e. Cronfa Dreftadaeth y Loteri, Rhaglen Fuddsoddi'r Undeb Ewropeaidd ac Adran 106. Gall y ffigurau hyn newid wrth i broffiliau ariannol gael eu diwygio.

Y Gyfarwyddiaeth Gymunedau	CYLLIDEB:					ARIENNIR GAN:				
	Cyllideb Gros 2013/14	Cyllideb Gros 2014/15	Cyllideb Gros 2015/16	Cyllideb Gros 2016/17	Cyfanswm 4 blynedd	Cyllid Cyfalaf Cyffredinol Cyngor Bwr-deistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr	Cyllid Llywodraeth Cymru	* Arall	Benthyca Darbodus	Cyfanswm Cyllid
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Adfywio a Datblygu										
Is-gyfanswm a ddygwyd ymlaen	**11,801**	**8,703**	**1,825**	**990**	**23,319**	**10,115**	**4,668**	**996**	**7540**	**23,319**
Blagur Gwyrdd	162				**162**	57	105			**162**
Datblygu Economaidd Cymunedol	192	191	36		**419**			419		**419**
Ardal Adfywio Strategol Cymoedd y Gorllewin	55				**55**	55				**55**
Cynlluniau Adnewyddu Tai	100	100	100	100	**400**	400				**400**
Adnewyddu Tai/Grantiau Cyfleusterau i'r Anabl	2,350	2,350	2,350	2,350	**9,400**	9,400				**9,400**
CYFANSWM Y RHAGLEN GYFALAF	**14,660**	**11,344**	**4,311**	**3,440**	**33,755**	**20,027**	**4,773**	**1,415**	**7,540**	**33,755**

Cyfarwyddwr Corfforaethol – Adnoddau (Swydd wag)	Pennaeth Technoleg, Eiddo a Gwasanaethau Cwsmeriaid - David Sutherland
Prif Weithredwr Perfformiad Cynorthwyol Dros Dro - Ness Young	Pennaeth Cyllid a Pherfformiad - Janet Smith
Prif Weithredwr Cynorthwyol Gwasanaethau Cyfreithiol a Rheoliadol - Andrew Jolley	Pennaeth Adnoddau Dynol a Datblygu Sefydliadol - Sarah Kingsbury

RHAGAIR

Un o nodweddion awdurdodau sy'n perfformio'n dda yw canolfan gorfforaethol gref sy'n hyrwyddo llywodraethu da ac yn cefnogi'r gwasanaethau a ddarperir. Mae pedwar prif swyddogaeth gorfforaethol ac mae dau Brif Swyddog Gweithredol Cynorthwyol a Phennaeth Gwasanaeth yn gyfrifol amdanynt.

Cyllid a Pherfformiad

Mae'r gwasanaeth yn darparu gwasanaeth cymorth strategol a gweithredol i amrywiaeth o gwsmeriaid mewnol, o Aelodau a Chyfarwyddwyr etholedig i swyddogion sy'n gyfrifol am ddarparu gwasanaethau. Darperir gwasanaethau rheng flaen hefyd i asesiadau ariannol budd-daliadau tai, treth gyngor, ardrethi busnes a gofal cymdeithasol i oedolion.

Y prif heriau a wynebir gan y gwasanaeth dros y tair blynedd nesaf yw:

- Cefnogi'r Bwrdd Gwasanaethau Lleol i gyflwyno'r Cynllun Partneriaethau Integredig Sengl;
- Datblygu Cynllun Gwella Corfforaethol y Cyngor;
- Gwella perfformiad ar draws y sefydliad;
- Darparu systemau monitro ariannol a systemau cymorth cadarn;
- Monitro a chynorthwyo gwasanaethau i gyflwyno Strategaeth Ariannol Tymor Canolig y Cyngor rhwng 2013-14 a 2016-17;
- Rheoli effaith Diwygiadau Lles;
- Llywio a chefnogi'r Rhaglen Rheoli Newid Strategol;
- Gwella perfformiad a gwerth am arian ar draws y sefydliad;
- Sicrhau cydymffurfiaeth â holl swyddogaethau statudol cyfarwyddiaeth;
- Cyflawni'r blaenoriaethau a nodwyd yng nghynllun busnes y gyfarwyddiaeth.

Adnoddau Dynol a Datblygu Sefydliadol

Mae'r gwasanaeth yn rhoi cyngor ac arweiniad i bob Cyfarwyddiaeth ar faterion yn ymwneud ag adnoddau dynol a datblygu sefydliadol ynghyd â gwasanaethau trafodol. Mae'r gwasanaeth hefyd yn cynnwys: Iechyd a Diogelwch ac Iechyd Galwedigaethol; Cyfathrebu; Marchnata ac Ymgysylltu [gan gynnwys Cydraddoldeb]

RHAGAIR: (parhad)

Mae'r prif heriau'n cynnwys:

- Gweithredu prosesau Gwerthuso Swyddi / Strwythur Cyflog a graddio newydd a delio â materion gweddilliol Apeliadau;
- Gweithredu Cynllun Gweithlu;
- Cefnogi Cyfarwyddiaethau yn ystod cyfnod o newid sylweddol;
- Gweithredu a monitro Cynllun Cydraddoldeb Strategol y Cyngor;
- Cyflawni'r blaenoriaethau a nodwyd yng nghynllun busnes y gyfarwyddiaeth.

Technoleg, Eiddo a Gwasanaethau Cwsmeriaid

Mae Technoleg, Eiddo a Gwasanaethau Cwsmeriaid yn dwyn ynghyd gwasanaethau cymorth canolog ar gyfer TGCh, Gwasanaethau Cwsmeriaid, Rhaglenni a Phrosiectau, Syniadaeth Systemau Darbodus, Caffael, yr Amgylchedd Adeiledig a Gwasanaethau Eiddo. Mae gan y gwasanaethau hyn rôl allweddol i'w chwarae o ran helpu'r Cyngor i wella'r ffordd y mae'n gweithio er mwyn sicrhau ei fod yn defnyddio ein hasedau ariannol, technolegol, ffis-egol a dynol yn effeithiol ac yn effeithlon.

.

Mae'r prif heriau'n cynnwys:

- Cyflwyno'r Strategaeth TGCh;
- Gweithredu'r Cynllun Rheoli Asedau;
- Gwireddu Derbyniadau Cyfalaf;
- Cyflawni'r Siarter Cwsmeriaid;
- Cefnogi Cyfarwyddiaethau yn ystod cyfnod o newid sylweddol;
- Cyflawni'r blaenoriaethau a nodwyd yng nghynllun busnes y gyfarwyddiaeth.

Gwasanaethau Cyfreithiol a Rheoliadol

Mae'r adran Cyfreithiol a Rheoliadol yn darparu gwasanaethau cymorth canolog i'r Awdurdod a gwasanaethau rheng flaen i'r cyhoedd. Bydd y flwyddyn sydd i ddod yn cyflwyno heriau sylweddol i'r adran yn benodol gyda newidiadau'n ofynnol yn sgil deddfwriaeth newydd a'r angen i ddarparu modelau darparu newydd er mwyn darparu gwasanaethau o ansawdd uchel gyda llai o adnoddau. Fodd bynnag, mae'r adran mewn sefyllfa dda i ymateb i'r galwadau hyn oherwydd ei diwylliant rheoli perfformiad sefydliedig a'i hachrediad allanol.

Mae'r prif heriau'n cynnwys:

- Cynnal a gwella'r gwasanaethau a ddarperir a chywirdeb yn yr Awdurdod;
- Adeiladu ar fodelau arloesol o ddarparu gwasanaethau;

STRWYTHUR

Perfformiad

Cyllid a Pherfformiad

- Cyfrifyddu a Rheoli Ariannol
- Rheoli'r Trysorlys
- Strategaeth Cyllideb
- Refeniw a Buddiannau
- Archwilio Mewnol
- Gwasanaethau'r Trysorlys ac Yswiri-ant
- Gwasanaethau Etholiadol
- Rheoli Polisi a Pherfformiad
- Archwilio Mewnol
- Bwrdd Gwasanaethau Lleol

Adnoddau Dynol a Datblygu Sefydliadol

- Adnoddau Dynol
- Cyfathrebu a Marchnata
- Cydraddoldeb
- Hyfforddiant Corfforaethol
- Gwasanaethau Cyflogres
- Iechyd a Diogelwch

Technoleg, Eiddo a Gwasanaethau Cwsmeriaid

- Gwasanaethau TGCh
- Canolfan Gyswllt
- Teledu Cylch Cyfyng
- Rheoli Cyfleusterau (Swyddfeydd Canolog)
- Glanhau Adeiladau
- Cynnal Adeiladau
- Eiddo/Rheoli Asedau
- Caffael

Gwasanaethau Cyfreithiol a Rheoliadol

- Gwasanaethau Cyfreithiol
- Swyddog Monitro
- Safonau Masnach
- Cyngor Defnyddwyr
- Iechyd yr Amgylchedd
- Gwasanaethau Democrataidd
- Craffu
- Trwyddedu a Chofrestru
- Gwasanaethau Cofrestryddion
- Gwasanaeth Maerol
- Gwasanaethau Aelodau

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Swyddogaethau Corfforaethol	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**
	£'000	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**
Prif Weithredwr	**488**	**-**	**488**	**487**	**-**	**487**
Etholiadol	**170**	**-**	**170**	**170**	**-**	**170**
Cyllid a Perfformiad						
Gwasanaethau Ariannol	3,065	(255)	2,810	2,877	(255)	2,622
Taliadau Budd-dal i Hawlwyr	58,658	(58,747)	(89)	45,983	(46,127)	(144)
Gweinyddu Refeniw a Budd-daliadau	2,037	(1,812)	225	2,044	(1,819)	225
Archwilio Mewnol	442	(26)	416	442	(26)	416
Gwasanaethau'r Trysorlys ac Yswiriant	2,268	(1,514)	754	2,277	(1,514)	763
Rheoli Polisi a Pherfformiad	461	-	461	442	-	442
Taliadau Banc, Ffioedd Archwilio a Chronfa Wrth Gefn ar gyfer Sefydliadau Gwirfoddol	948	-	948	948	-	948
Cyfanswm Cyllid a Pherfformiad	**67,879**	**(62,354)**	**5,525**	**55,013**	**(49,741)**	**5,272**
Adnoddau Dynol a Datblygu Sefydliadol						
Adnoddau Dynol a Datblygu Sefydliadol	2,730	(298)	2,432	2,604	(334)	2,270
Cyfathrebu, Marchnata ac Ymgysylltu	510	(29)	481	556	(29)	527
	3,240	**(327)**	**2,913**	**3,160**	**(363)**	**2,797**

CYLLIDEB REFENIW	2012/13 (Amcangyfrif Diwygiedig)			2013/14		
Swyddogaethau Corfforaethol	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**
	£'000	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**
Technoleg, Eiddo a Gwasanaethau Cwsmeriaid						
TGCh	4,414	(451)	3,963	4,498	(428)	4,070
Canolfan Ragoriaeth	187	-	187	225	-	225
Cysylltu â Chwsmeriaid	1,064	(92)	972	1,085	(93)	992
Caffael	369	(2)	367	331	(2)	329
Gwasanaethau Adeiladu	8,279	(5,778)	2,501	8,210	(5,591)	2,619
Gwasanaethau Eiddo	1,739	(1,869)	(130)	1,746	(1,792)	(46)
Cyfanswm Technoleg, Eiddo a Gwasanaethau Cwsmeriaid	**16,052**	**(8,194)**	**7,860**	**16,095**	**(7,906)**	**8,189**
CYFANSWM : SWYDDOGAETHAU CORFFORAETHOL	**87,829**	**(70,873)**	**16,956**	**74,925**	**(58,010)**	**16,915**

CYLLIDEB CYFALAF FANWL 2013/14

Technoleg, Eiddo a Gwasanaethau Cwsmeriaid	CYLLIDEB:				ARIENNIR GAN:		
	Cyllideb Gros 2013/14	Cyllideb Gros 2014/15	Cyllideb Gros 2015/16	Cyllideb Gros 2016/17	Cyfanswm 4 blynedd	Cyllid Cyfalaf Cyffredinol Cyngor Bwrdeistref Sirol Pen-y-bont ar Ogwr	Cyfanswm Cyllid
	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000	£'000
Eiddo							
Mân Waith	808	1,100	1,100	1,100	**4,108**	4,108	**4,108**
Adleoli Cyfleusterau Depo	150	1,540			**1,690**	1,690	**1,690**
Marchnad Pen-y-bont ar Ogwr	600				**600**	600	**600**
Rhaglen Dylunio a Goruchwylio – Hen Gynlluniau	200	100			**300**	300	**300**
TGCh a Chysylltu â Chwsmeriaid							
Buddsoddi mewn TGCh (Technoleg Gwybodaeth a Chyfathrebu)		250	250		**500**	500	**500**
Arall							
Prosiectau Cymunedol		50	50	50	**150**	150	**150**
CYFANSWM Y RHAGLEN GYFALAF	1,758	3,040	1,400	1,150	**7,348**	**7,348**	**7,348**

CYLLIDEB REFENIW	2012/13			2013/14		
Gwasanaethau Cyfreithiol a	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**	**Gwariant**	**Incwm**	**Net**
	£'000	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**	**£'000**
Gwasanaethau Cyfreithiol a Rhe-						
Gwasanaethau Cyfreithiol	2514	(234)	2,280	2,391	(235)	2,156
Gwasanaeth Democrataidd	1,536	-	1,536	1,548	-	1,548
Gwasanaethau Iechyd yr Amgylchedd	1,195	(38)	1,157	1,172	(37)	1,135
Safonau Masnach	994	(431)	563	1,024	(417)	607
Craffu	143	-	143	144	-	144
Rheoli Gwasanaethau Diogelu'r Cyhoedd	86	-	86	87	-	87
Cyfanswm Maes y Gwasanaeth	**6,468**	**(703)**	**5,765**	**6,366**	**(689)**	**5,677**

Benthyca:
Â Chymorth – Dyma'r swm a fenthycir sydd naill ai wedi'i gefnogi'n llawn neu'n rhannol gan Lywodraeth Cymru.

Digymorth – Yr hyn sydd i'w dalu'n gyfan gwbl gan drethdalwyr y Cyngor

Cyllideb
Datganiad sy'n diffinio cynlluniau ariannol y Cyngor dros gyfnod penodol o amser, blwyddyn fel arfer.

Gwariant Cyfalaf
Nodir diffiniad at ddibenion cyfalaf yn adran 16 o Ddeddf Llywodraeth Leol 2003, sy'n nodi bod yn rhaid i wariant gael ei gyfalafu yn unol ag arferion priodol.
Ymhlith gwariant y gellir ei gyfalafu, mae:

1. Caffael, adennill, gwella neu osod tir;
2. Caffael, adeiladu, paratoi a gwella ffyrdd, adeiladau a strwythurau eraill neu osod rhai newydd yn eu lle;
3. Caffael a gosod offer, peiriannau a cherbydau symudol neu sefydlog neu osod rhai newydd yn lle hen rai.
4. Caffael cyfalaf cyfrannau neu gyfalaf benthyg unrhyw gorff corfforaethol
5. Gwaith y bwriedir iddo gynyddu inswleiddio thermal adeilad yn sylweddol
6. Caffael neu baratoi rhaglen gyfrifiadurol.

Cyllido Cyfalaf
Cost refeniw ariannu gwariant cyfalaf. Mae'n cynnwys taliadau'r swm gwreiddiol a thaliadau llog ar fenthyciadau hirdymor allanol, treuliau rheoli dyledion, taliadau prydles a thaliadau cyfalaf. Mae taliadau cyfalaf yn cynnwys dibrisio (yn seiliedig ar oes ddefnyddiol yr ased) a thâl llog yn seiliedig ar brisiad o'r ased.

Grantiau Cyfalaf:
Penodol– Grant a dderbynnir naill ai gan Lywodraeth Ganolog neu sefydliadau allanol eraill er enghraifft, Llywodraeth Cymru, er mwyn ariannu gwariant ar gynllun cyfalaf penodol.

Cyffredinol - Grant a dderbynnir gan Lywodraeth Cymru i'w wario ar gynllun(iau) cyfalaf y mae'r Cyngor yn eu hystyried yn briodol/angenrheidiol.

Derbyniadau Cyfalaf
Dyma'r incwm a geir drwy werthu asedau cyfalaf. Gellir ei ddefnyddio i ariannu cynlluniau cyfalaf newydd, ond ni ellir ei ddefnyddio i ariannu gwariant refeniw.

Cynghorau Cymuned yw'r cyrff cynrychiadol swyddogol mwyaf lleol yng Nghymru. Caiff aelodau eu dewis bob pedair blynedd i gynrychioli ardal gyfan y cyngor cymuned.

Blaenoriaeth Gwella Corfforaethol
Dyma'r amcanion gwella a gaiff eu pennu gan y Cyngor a'u cynnwys yn y Cynllun Corfforaethol.

Cynllun Corfforaethol
Mae'r Cynllun Corfforaethol yn rhoi cyfeiriad strategol i waith yr Awdurdod er mwyn cyflawni ei weledigaeth ac mae'n nodi amcanion gwella allweddol y Cyngor ar gyfer y blynyddoedd sydd i ddod. Mae'n adlewyrchu'r ymrwymiad i weithio mewn partneriaeth ag eraill er mwyn darparu gwasanaethau i'n cymunedau. Mae hefyd yn amlinellu sut y caiff ein blaenoriaethau eu cyflawni.

Treth Gyngor
Dyma ffynhonnell trethiant lleol yr awdurdod. Codir treth gyngor ar gartrefi o fewn ei ardal gan yr awdurdod bilio, ac mae'n cynnwys treth gyngor ar gyfer Awdurdodau Heddlu a Chynghorau Cymuned yn ogystal ag ardoll treth gyngor yr awdurdod ei hun. Caiff yr enillion eu dosbarthu i awdurdodau praeseptio, a'u defnyddio gan ei gronfa gyffredinol ei hun.

Amcangyfrifon
Dyma'r symiau y disgwylir iddynt gael eu gwario neu eu derbyn fel incwm, yn ystod cyfnod cyfrifyddu.

Incwm
Yr holl incwm a grëir gan wasanaeth o ffynonellau allanol ynghyd ag ad-daliadau mewnol.

Lleihad mewn Gwerth
Colled yn sgil digwyddiad sy'n lleihau gwerth ased yn sylweddol. Ymhlith enghreifftiau mae difrod ffisegol, fel tân mawr, neu ddirywiad sylweddol yng ngwerth marchnad yr ased yn ystod y flwyddyn.

Gwariant Net
Gwariant gros llai incwm gwasanaethau penodol.

Ardreth Annomestig Genedlaethol
Proses lle mae busnesau lleol yn cyfrannu at gost gwasanaethau awdurdodau lleol. Caiff yr ardreth ei chasglu gan awdurdodau bilio ar ran Llywodraeth Cymru a'i hailddosbarthu wedyn rhwng pob awdurdod lleol ac awdurdod heddlu ar sail Asesiad o Wariant Safonol a'r boblogaeth. Fe'u gelwir hefyd yn 'Ardrethi Busnes'.

Praesept
Ardoll a godir gan awdurdodau praeseptio ar awdurdodau bil-io, sy'n ei gwneud yn ofynnol i awdurdodau bilio gasglu incwm gan dalwyr y dreth gyngor ar eu rhan.

Benthyca Darbodus
Benthyca dros ac uwchben yr hyn a gefnogir gan Lywodraeth Cymru y cred yr awdurdod y gall fforddio ei ad-dalu naill ai drwy gynilion o fuddsoddiadau neu'r Dreth Gyngor.

Cronfeydd Wrth Gefn
Dyma'r symiau a roddir o'r neilltu i dalu am wariant yn y dyfodol. Gallant gael eu neilltuo i ariannu gwariant penodol neu eu cadw fel cronfeydd wrth gefn cyffredinol i ariannu gwariant amhenodol yn y dyfodol.

A106
Mae Cytundeb Adran 106 yn gytundeb cyfreithiol rhwng yr Awdurdod Cynllunio a'r ymgeisydd/datblygwr ac unrhyw un arall a all fod â budd yn y tir.

Llithriant
Newid o ran amseru gwariant ar gynlluniau cyfalaf, sy'n arwain at daliadau cyfalaf yn gostwng mewn gwahanol blynyddoedd ariannol, fel arfer yn hwyrach na'r disgwyl.

Rhagor o Wybodaeth: Mae'r wybodaeth yn y Llyfr Cyllideb hwn hefyd ar gael yn Saesneg.